



- (GER) HOHLRAUM-DRUCKBEHÄLTERPISTOLE**
- (CZE) PISTOLE S TLAKOVOU NÁDOBOU, PRO OCHRANU DUTIN**
- (DAN) Hulrumssprøjtesæt**
- (DUT) HOLLE-RUIMTE-DRUKBEKER-PISTOOL**
- (ENG) GUN WITH PRESSURE TANK FOR HOLLOW SPACES**
- (FRE) PISTOLET CORPS CREUX**
- (HUN) NYOMÓTARTÁLYOS ÜREGVÉDŐ PISZTOLY**
- (ITA) Pistola protettivi per scatolati con serbatoio a pressione**
- (POL) Pistolet pneumatyczny do konserwacji przestrzeni zamkniętych**
- (POR) PISTOLA COM RECIPIENTE À PRESSÃO PARA CAVIDADES**
- (HRV) Visokotlačni pištolj za obradu šupljeg prostora**
- (SLO) PIŠTOL S TLAKOVOU NÁDOBOU, NA OCHRANU DUTÍN**
- (SLV) PIŠTOLA S TLAČNO POSODO ZA VOTLE PROSTORE**
- (SPA) PISTOLA CON RECIPIENTE A PRESION PARA CAVIDADES**
- (SWE) HÅLRUMSPISTOL TRYCKLUFT**

6620 0047



HOHLRAUM-DRUCKBEHÄLTERPISTOLE

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die HOHLRAUM-DRUCKBEHÄLTERPISTOLE wird zum Verarbeiten von Hohlraumsprühmittel in Verbindung mit Hohlraum-Sprüh-Schläuchen eingesetzt
- Mit den Sprühschläuchen können alle Hohlräume gut erreicht werden.
- Durch das Druckverfahren und zusätzlicher Sprühluftzugabe wird eine geschlossene Versiegelung erzielt.

Zu Ihrer Sicherheit

- Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
- Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.
- Vor jedem Gebrauch Gerät überprüfen.
- Schäden nur vom Fachmann beseitigen lassen.
- Veränderungen oder Umbau am Gerät sind verboten.
- Nur Original-Zubehör verwenden.
- Gerät nur mit dem zulässigen Druck betreiben.
- Nicht gegen Flamme oder auf glühende Körper sprühen.
- Die Arbeitsräume müssen hell, gut belüftet und den gültigen Regelungen für Hygiene und Arbeitssicherheit entsprechen.
- Sprühnebel nicht einatmen.
- Gerät und Zubehör so aufbewahren, daß es für Kinder nicht zugänglich ist.

Gerätekennwerte

Max.-Druck: 8 bar

Arb.-Druck: 2–6 bar

Füllmenge: 1 Liter

Sicherheitshinweis

- Pistole vor Gebrauch auf Funktion überprüfen.
- Düsenkopf (19) und Steigrohr (31) müssen durchgängig frei sein.
- Pistole auf sichtbare Beschädigungen überprüfen.
- Beim Umgang mit chemischen Mitteln die bestehenden Richtlinien bzw. Sicherheitsregeln beachten.

Inbetriebnahme

- Leitungsdruck im Druckluftnetz prüfen und evtl. einregulieren.
- Für eine optimale Funktion des Druckluftwerkzeuges ist eine saubere, trockene Luft unbedingt erforderlich. Dies kann erreicht werden durch einen im Druckluftsystem integrierten Wasser- und Ölabscheider, der auch das Sprühverhalten wesentlich verbessert.

Arbeitshinweise / Anwendung

- Druckbehälter (32) mit Sprühmittel füllen.
- Pistolenkörper mit Steigrohr in Sprühmittel eintauchen und Behälter unter Pistole schrauben.
- Hohlraum-Sprühschlauch mit Rundstrahldüse oder Hohlraum-Sprühschlauch mit Winkeldüse mit Stecknippel in Schnelldkupplung (20) eindrücken.
- Pistole an Druckluftnetz anschließen. Abzugshebel bis zur 1.Stufe betätigen und prüfen, ob Sprühluft aus Düsenöffnung austritt.
- Die Materialmenge wird mit der Anschlagschraube (7) eingestellt.
Ein optimales Sprühbild kann mit dieser Einstellung je nach Material erreicht werden.
- Sprühschlauch mit Runddüse in Hohlraum einführen und langsam wieder herausziehen, dabei Abzugshebel der Pistole betätigen. Kurz vor Austritt der Rundstrahldüse aus dem Hohlraum Abzugshebel loslassen (Materialfluss wird somit unterbrochen).
- Bei Einsetzen des Sprühschlauches mit Winkeldüse können Flächen besprüht werden.
- Unbedingt darauf achten, dass die Sprührohre nicht abgeknickt werden.

Arbeitsende

- Hohlraum-Sprühschlauch mit Luft sauber blasen, hierzu Abzugshebel bis 1.Stufe betätigen.
- Hohlraum-Sprühschlauch entfernen, Gerät vom Luftnetz trennen.
- Pistole drucklos machen dazu Druckbehälter nach links drehen bis Luft entweicht.
- Gerät und Zubehör so aufbewahren, daß es für Kinder nicht zugänglich ist.
- Pistole mit Material im Druckbehälter nur aufrecht lagern

Reinigung

- Spritzpistole nach jedem Gebrauch mit Reinigungsmittel reinigen (Bei Nichteinsetzen der Pistole über einen längeren Zeitraum von ca. 4 Wochen).

Achtung

- Sprühschläuche nur gereinigt aufbewahren, sonst können sich die Sprühschlitze durch Eintrocknen des Materials zusetzen.

Störungen

- Ventilbolzen (8) klemmt/schließt nicht: Öl auf den Ventilbolzen oder in den Drucklufteingang der Pistole geben. Abzugshebel (2) mehrmals betätigen.
- Pistole spritzt unsauber: Spritzdüse (19) / Steigrohr (31) / Hohlraum-Sprühschlauch Rundstrahl-/ Winkeldüse oder Pistole (1) teilweise verstopft. Ablagerungen mit Reinigungsmittel entfernen.

Umweltschutz

- Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt an den Lieferer senden.

- 1 Pistolenkörper
- 3 Hebelachse
- 5 Düsenadel kpl.
- 7 Anschlagschraube
- 9 O-Ring 1,5x0,75
- 11 Feder f. Ventil
- 13 Verschlusschraube
- 16 O-Ring 5x1
- 18 O-Ring 8x2,5
- 20 Schnellkupplung
- 22 O-Ring 15x2
- 25 O-Ring 33x2
- 27 Nutring
- 30 Befestigungsschraube
- 32 Druckbehälter

- 2 Abzugshebel
- 4 Klemmring
- 6 Feder f. Düsenadel
- 8 Ventilbolzen
- 10 Ventildichtung
- 12 O-Ring 8x1
- 15 Nadeldichtung Teflon
- 17 Nadelstopfbuchse
- 19 Düsenkopf
- 21 Hohlraum-Sprüh-Set
- 23 Adapter 3000
- 26 Becheraufnahme
- 28 O-Ring 35x4
- 31 Steigrohr

- 1 Art.-Nr. 6620 0010
- 2 Art.-Nr. 6620 0048
- 3 Art.-Nr. 6620 0049

Schnellkupplung
Hohlraumsprühschlauch m. Stecknippel und Rundstrahldüse 0.2
Hohlraumsprühschlauch m. Stecknippel und Winkeldüse -90°



PISTOLE S TLAKOVOU NÁDOBOU, PRO OCHRANU DUTIN

Použití v souladu s účelem

- PISTOLE S TLAKOVOU NÁDOBOU, PRO OCHRANU DUTIN se používá pro zpracování hmot rozprašovaných do dutin ve spojení s rozprašovacími hadicemi.
- Pomocí hadic pro rozprašování v dutinách je možné dostat se dobře do všech dutin.
- Tlakovou metodou a přidáním rozprašovacího vzduchu se dosahuje uzavřené konzervace.

Pro Vaši bezpečnost

- Bezpečná práce s přístrojem je možná jen tehdy, když si důkladně pročtete návod k provozu a bezpečnostní pokyny a striktně se jimi řídíte.
- Nechte se před prvním použitím prakticky instruovat.
- Před každým použitím přístroj zkontrolujte.
- Opravu závad či případného poškození přenechte odborníkovi.
- Změny či úpravy přístroje jsou zakázány.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Provozujte přístroj pouze s přípustným tlakem.
- Nestříkejte proti ohni nebo na žhavá tělesa.
- Pracovní prostory musejí být světlé a dobře větrané a musejí odpovídat platným předpisům pro hygienu a bezpečnost práce.
- Nevdechujte rozprašovanou mlhu.
- Ukládejte přístroj a příslušenství tak, aby nebyly přístupné pro děti.

Data k přístroji

Max. tlak: 8 bar

Prac. tlak: 2 - 6 bar

Náplň: 1 litr

Bezpečnostní pokyny

- Před použitím zkontrolujte funkčnost pistole.
- Trysková hlavice (19) a výtlačná trubka (31) musejí být volně průchodné.
- Zkontrolujte, zda pistole není viditelně poškozená.
- Při manipulaci s chemickými prostředky dodržujte platné směrnice, resp. bezpečnostní pravidla.

Uvedení do provozu

- Zkontrolujte a příp. doregulujte tlak v trubkách vedoucích stlačený vzduch.
- Pro optimální funkci pneumatického nářadí je bezpodmínečně zapotřebí čistý, suchý vzduch. Toho je možné dosáhnout odlučovačem vody a oleje, který je integrován do tlakovzdušného systému a podstatně zlepšuje také rozprašovací vlastnosti.

Pracovní pokyny / aplikace

- Naplňte tlakovou nádobu (32) prostředkem určeným k rozprašování.
- Ponořte do prostředku určeného k rozprašování tělo pistole s výtlačnou trubkou a přišroubujte nádobu pod pistolí.
- Zatlačte rozprašovací hadici s kruhovou tryskou nebo rozprašovací hadici s úhlovou tryskou se vsuvkou (niplem) do rychlospojky (20).
- Připojte pistolí k tlakovzdušné síti. Stiskněte spouštěcí páčku do 1. stupně a zkontrolujte, zda z otvoru trysky proudí rozprašovací vzduch.
- Množství materiálu se nastavuje omezovacím šroubem (7). Optimálního stupně rozprašování je možné pomocí tohoto nastavení dosáhnout v závislosti na materiálu.
- Zaveďte rozprašovací hadici s kruhovou tryskou do dutiny a pomalu ji zase vytahujte, při tom tiskněte spouštěcí páčku pistole. Krátce před vytáhnutím kruhové trysky z dutiny páčku uvolněte (tok materiálu se tak přeruší).

- Při použití rozprašovací hadice s úhlovou tryskou je možné rozprašovat prostředek na plochy.
- Dbejte bezpodmínečně na to, aby rozprašovací hadice nebyly přehnuté.

Ukončení práce

- Vyfoukněte rozprašovací hadici vzduchem, a tak ji vyčistěte, při tom stiskněte spouštěcí páčku do 1. stupně.
- Demontujte rozprašovací hadici, odpojte přístroj od tlakovzdušné sítě.
- Odtlačujte pistoli, za tím účelem otáčejte tlakovou nádobou doleva, až vzduch unikne.
- Ukládejte přístroj a příslušenství tak, aby nebyly přístupné pro děti.
- Pistoli s materiálem v tlakové nádobě skladujte pouze ve svislé poloze.

Čištění

- Po každém použití (nebo při nepoužívání pistole po dobu delší než cca 4 týdny) vyčistěte pistoli čistícím prostředkem.

Upozornění

- Rozprašovací hadice ukládejte pouze ve vyčištěném stavu, jinak se rozprašovací štěrbinu mohou ucpat zaschlým materiálem.

Poruchy

- Čep ventilu (8) dře/nezavírá se: Dejte olej na čep ventilu nebo do vstupu pro stlačený vzduch na pistoli. Stiskněte několikrát spouštěcí páčku (2).
- Pistole stříká nečistě: Rozprašovací tryska (19) / výtlačná trubka (31) / rozprašovací hadice / kruhová tryska / úhlová tryska nebo pistole (1) je/jsou částečně ucpaná/é. Odstraňte usazeniny čistícím prostředkem.

Ochrana životního prostředí

- Umožněte ekologickou recyklaci přístroje, příslušenství a obalu.

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku v souladu se zákonnými ustanoveními / předpisy specifickými pro příslušnou zemi (nárok na záruku lze prokázat fakturou/účtenkou nebo dodacím listem). Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodborným použitím jsou ze záruky vyloučeny. Škody dané vadou materiálu nebo z výroby budou bezplatně odstraněny formou opravy nebo náhradní dodávky. Reklamáce mohou být uznány jen tehdy, když přístroj zašlete v nedemontovaném stavu dodavateli.

1 Tělo pistole	2 Páka spouště
3 Osička spouště	4 Svěrací kroužek
5 Jehla trysky, komplet	6 Pružina pro jehlu trysky
7 Omezovací šroub	8 Čep ventilu
9 O-kroužek 1,5x0,75	10 Těsnění ventilu
11 Pružina pro ventil	12 O-kroužek 8x1
13 Závěrný šroub	15 Těsnění jehly, teflon
16 O-kroužek 5x1	17 Ucpávka jehly
18 O-kroužek 8x2,5	19 Hlava trysky
20 Rychlospojka	21 Sada pro vystřikání dutin
22 O-kroužek 15x2	23 Adaptér 3000
25 O-kroužek 33x2	26 Klobouček pro připevnění nádoby
27 Drážkový kroužek	28 O-kroužek 35x4
30 Připevňovací šroub	31 Výtlačná trubka
32 Tlaková nádoba	

- 1 Číslo výr. 6620 0010 Rychlospojka
- 2 Číslo výr. 6620 0048 Rozprašovací hadice na dutiny, s nástrčnou vsuvkou (niple) a kruhovou tryskou 0,2
- 3 Číslo výr. 6620 0049 Rozprašovací hadice na dutiny, s nástrčnou vsuvkou (niple) a úhlovou tryskou 90°



Hulrumssprøjtesæt

Anvendelse i henhold til bestemmelserne

- Hulrumssprøjtesæt skal bruges til forarbejdning af hulrumsspraymidler i forbindelse med hulrumssprayslanger
- med sprøjteslangen kan alle hulrum nemt nås
- gennem trykproceduren og yderligere spraylufttilgang opnås en lukket forsegling

For din sikkerhed

- Ufarlig arbejde med apparatet er kun muligt, når brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningen er læst og anvisninger følges.
- Inden brug første gang skal du sætte dig ind i hvordan den virker.
- Inden brug kontrolleres sprøjten.
- Skader må kun laves af fagfolk.
- Forandringer eller ombygning af apparatet er forbudt.
- Anvend kun original tilbehør.
- Apparatet må kun anvendes med det tilladte tryk.
- Sprøjt ikke mod flammer eller glødende legemer.
- Arbejdsrum skal være lys, godt ventileret og opfylde de gyldige regler for hygiejne og arbejdssikkerhed.
- Undgå indånding af spraytåge.
- Apparat og tilbehør opbevares så det er utilgængeligt for børn.

Tekniske data

Max. tryk: 8 bar

Arb. Tryk: 2-6 bar

Fyldmængde: 1 liter

Sikkerhedshenvisning

- Pistolen funktionskontrolleres inden brug.
- Dysehoved (19) og stigerør (31) skal være gennemgangsfri.
- Pistol kontrolleres for synlige beskadigelser.
- Vær opmærksom på retningslinier og sikkerhedsregler når der er omgang med kemiske midler.

Ibrugtagning

- Kontroller ledningstryk i trykluftnettet og evt. reguleres dette.
- For en optimal funktion af trykluftværktøjet er det nødvendig med en ren og tør luft. Dette kan opnås med en integreret vand-/olieudskiller i trykluftanlægget, der også forbedrer sprøjteforholdene væsentlig.

Arbejdshenvisning/Anvendelse

- Trykbeholder (32) fyldes med sprøjtemiddel.
- Pistol med stigerør dypes ned i beholder og pistolen skrues på.
- Hulrumsslange med rundstråledyse eller hulrumsslange med vinkeldyse trykkes ind i lynkoblingen (20)
- Pistol tilsluttes trykluftnettet. Aftrækshåndtag aktiveres til 1. trin og kontroller, om der kommer luft ud af dyseåbningen.
- Materiale mængden bliver indstillet med anslagsskruen (7).
Et optimal sprøjtebillede kan opnås med denne indstilling alt efter materiale.
- Sprøjteslange med rundstråledyse føres ind i hulrummet og trækkes langsomt ud igen samtidig med at du aktiverer aftrækshåndtaget på pistolen. Kort inden du trækker rundstråledysen ud af hulrummet slipper du aftrækshåndtaget (materialet stopper dermed at flyde).
- Ved at bruge sprøjteslangen med vinkeldyse kan du sprøjte flader.
- Vær meget opmærksom på, at sprøjterøret ikke knækker.

Arbejdssophør

- Blæs hulrumsslangen ren med luft, hertil aktiveres aftrækshåndtaget til 1. trin.
- Fjern hulrumsslangen, tag apparatet fra luftenettet.
- Gør pistolen trykløs ved at dreje trykbeholderen mod venstre til der slipper luft ud.
- Opbevar apparat og tilbehør utilgængeligt for børn.
- Opbevar altid pistol med materiale i trykbeholder oprejst.

Rensning

- Rengør sprøjtepistol med rensmiddel efter brug (hvis pistolen ikke skal bruges i et længere tidsrum på ca. 4 uger).

Advarsel

- Sprøjteslangen må kun opbevares rensset, ellers kan sprøjteslidsen gå til pga. indtørret materiale.

Forstyrrelser

- Ventilbolte (8) klemmer/lukker ikke: kom olie på ventilbolte eller i trykluftindgangen på pistolen. Aftrækshåndtaget (2) aktiveres flere gange.
- Pistol sprøjter urent: Sprøjtedyse (19) / stigerør (31) / hulrums-sprøjteslange rundstråle-/vinkeldyse eller pistol (1) er delvis tilstoppet. Aflejringer fjernes med rensmiddel.

Miljøbeskyttelse

- apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljørigtigt.

Garanti

For dette apparat giver vi garanti i henhold til lovpligtige/landespecifikke bestemmelser (dokumentering med faktura eller følgeseddel). Skader, der kan tilbageføres til slid, overbelastning eller u hensigtsmæssig behandling, er udelukket fra garanti. Skader, der er opstået gennem materiale- og producentfejl, repareres eller ombyttes uden beregning. Reklamationer kan kun anerkendes, når apparatet sendes til leverandøren uden at det er skilt ad.

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Pistol | 2. Aftrækshåndtag |
| 3. Aksel t/håndtag | 4. Klemmering |
| 5. Dysenål komplet | 6. Fjeder for dysenål |
| 7. Anslagsskrue | 8. Ventilbolt |
| 9. O-ring 1,5x0,75 | 10. Ventilpakning |
| 11. Fjeder for ventil | 12. O-ring 8x1 |
| 13. Lukkeskrue | 15. Nålepakning Teflon |
| 16. O-ring 5x1 | 17. Nålestopbøsning |
| 18. O-ring 8x2,5 | 19. Dysehoved |
| 20. Lynkobling | 21. Hulrums-spray-sæt |
| 22. O-ring 15x2 | 23. Adapter 3000 |
| 25. O-ring 33x2 | 26. Optagelse til bæger |
| 27. Pakning | 28. O-ring 35x4 |
| 30. Fastgørelseskrue | 31. Stigerør |
| 32. Trykbeholder | |

1 Art.-Nr. 6620 0010 Lynkobling

2 Art.-Nr. 6620 0048 Hulrumssprayslange med nippel og rundstråledyse 0,2

3 Art.-Nr. 6620 0049 Hulrumssprayslange med nippel og vinkeldyse - 90°



HOLLE-RUIMTE-DRUKBEKER-PISTOOL

Reglementair gebruik

- Het HOLLE-RUIMTE-DRUKBEKER-PISTOOL wordt gebruikt voor het verwerken van sproeimiddelen voor holle ruimtes in combinatie met sproei-slangen voor holle ruimtes.
- Met de sproeislangen kunnen alle holle ruimtes goed worden bereikt.
- Door de druktechniek en de aanvullende sproeilucht-toevoer wordt een gesloten vacuüm-verzegeling bereikt.

Voor uw veiligheid

- Gevaarloos werken met het toestel is alleen mogelijk als u de handleiding en de veiligheidsinstructies volledig leest en de daar beschreven instructies strikt opvolgt.
- Laat u zich voor het eerste gebruik praktisch instrueren.
- Voor elk gebruik toestel controleren.
- Schade alleen door deskundigen laten herstellen.
- Wijzigingen aan of veranderen van het toestel zijn verboden.
- Alleen originele toebehoren gebruiken.
- Toestel alleen met de toegelaten druk gebruiken.
- Niet naar vlammen of op gloeiende voorwerpen sproeien.
- De werkrimte moet licht en goed geventileerd zijn en voldoen aan de geldende bepalingen voor hygiëne en veiligheid op het werk.
- Spuitnevel niet inademen.
- Toestel en toebehoren buiten het bereik van kinderen opbergen.

Kengetallen

Max. druk: 8 bar

Werkdruk: 2-6 bar

Capaciteit: 1 liter

Veiligheidsinstructies

- Pistoel voor gebruik op functioneren controleren.
- Spuitkop (19) en stijgbuis (31) moeten doorgaans vrij zijn.
- Pistoel op zichtbare beschadigingen controleren.
- Let bij het gebruik van chemische middelen op de bestaande richtlijnen en veiligheidsregels.

Ingebruikname

- Druk van de leiding in het druklucht-net controleren en evt. aanpassen.
- Voor een optimale werking van het druklucht-gereedschap is schone, droge lucht beslist noodzakelijk. Dit kan worden bereikt door een in het drukluchtsysteem geïntegreerde water- en olieafscheider die ook het sproeigedrag wezenlijk verbetert.

Gebruiksaanwijzing / Toepassing

- Drukbeke (32) met sproeimiddel vullen.
- Pistoellichaam met stijgbuis in sproeimiddel onderdompelen en beker onder pistool schroeven.
- Sproeislang voor holle ruimtes met ronde spuitkop of sproeislang voor holle ruimtes met hoek-spuitkop met steeknippel in snelkoppeling (20) indrukken.
- Pistoel op drukluchnet aansluiten. Trekker tot 1e trap overhalen en controleren of sproeilucht uit de spuitopening komt.
- De hoeveelheid materiaal wordt met de aanslagbout (7) ingesteld. Een optimaal sproeibeeld kan met deze instelling afhankelijk van het materiaal worden bereikt.
- Sproeislang met ronde spuitkop in holle ruimte brengen en langzaam weer eruit trekken. Daarbij trekker van de pistool bedienen. Vlak voordat de ronde spuitkop uit de holle ruimte komt, trekker loslaten (materiaalstroom wordt zodoende onderbroken).

- Bij het introduceren van de sproeislang met hoek-spuitskop kunnen vlakken worden besproeid.
- Beslist erop letten dat de sproeibuizen niet worden geknikt.

Einde gebruik

- Sproeislang voor holle ruimtes met lucht schoon blazen. Daarvoor trekker tot 1e trap overhalen.
- Sproeislang voor holle ruimtes verwijderen, toestel van luchtnet loskoppelen.
- Pistool vrij van druk maken. Daarvoor drukk beker naar links draaien totdat er lucht ontwijkt.
- Toestel en toebehoren buiten het bereik van kinderen opbergen.
- Pistool met materiaal in drukk beker uitsluitend rechtop opbergen.

Reiniging

- Spuitpistool na elk gebruik met reinigingsmiddel reinigen. (Als het pistool over een langere periode van ca. 4 weken niet wordt gebruikt).

Let op

- Sproeislangen slechts gereinigd opslaan. Anders kunnen de sproeigleuven door opdrogen van het materiaal verstopen.

Storingen

- Ventielbout (8) klemt/sluit niet: Olie op de ventielbout of in de druklucht-ingang van het pistool aanbrengen. Trekker (2) meermaals bedienen.
- Pistool spuit niet precies c.q. onzuiver: Spuitskop (19) / stijgbuis (31) / sproeislang voor holle ruimtes, ronde of hoek-spuitskop of pistool (1) gedeeltelijk verstopt. Afzettingen met reinigingsmiddel verwijderen.

Milieubescherming

- Toestel, toebehoren en verpakking moeten voor een milieuvriendelijk hergebruik worden aangeboden.

Garantie

Voor dit toestel verlenen wij garantie volgens de wettelijke/landen-specifieke bepalingen (bewijs d.m.v. van factuur of leverbon). Schade die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik is toe te schrijven blijft van de garantie uitgesloten. Schade die door materiaal- of productiefouten zijn ontstaan, worden kosteloos door de levering van een vervangend product of herstel verholpen. Klachten kunnen slechts worden erkend als u het toestel niet gedemonteerd aan de leverancier stuurt.

1 Pistoollichaam	2 Trekker
3 Hefboomas	4 Klemring
5 Sproeiernaald cpl.	6 Veer voor sproeiernaald
7 Aanslagbout	8 Ventielbout
9 O-ring	10 Ventielpakking
11 Veer voor ventiel	12 O-ring 8 x 1
13 Afdichtingsbout	15 Naaldpakking, teflon
16 O-ring 15 x 2	17 Naaldstopbus
18 O-ring 8 x 2,5	19 Spuitskop
20 Snelkoppeling	21 Sproei-set voor holle ruimtes
22 O-ring 15 x 2	23 Adapter 3000
25 O-ring 33 x 2	26 Bekeropname
27 V-pakking	28 O-ring 35 x 4
30 Bevestigingsschroef	31 Stijgbuis
32 Drukk beker	

1 Art.-nr. 6620 0010 Snelkoppeling

2 Art.-nr. 6620 0048 Sproeislang voor holle ruimtes met steeknippel en ronde spuitskop

3 Art.-nr. 6620 0049 Sproeislang voor holle ruimtes met steeknippel en hoek-spuitskop 90°



GUN WITH PRESSURE TANK FOR HOLLOW SPACES

Proper use

- The GUN WITH PRESSURE TANK FOR HOLLOW SPACES is used to apply spray agents in hollow spaces in connection with spray hoses for hollow spaces
- Using the hoses for spraying it is possible to easily reach all hollow spaces.
- A closed sealing is realized by the pressure process and the additional spray air admission.

For your safety

- Safe working on the device is only possible, if the operating instructions and safety guidelines are completely read and the included instructions are strictly observed.
- Be practically instructed before the first use.
- Check the device before each use.
- Have damages repaired only by a specialist.
- Any modifications or retrofitting on the device are forbidden.
- Only use original accessories.
- Only operate the device at admitted pressure.
- Do not spray against flames or burning objects.
- The working places must be light, well-ventilated and comply with the applicable regulations for hygiene and operational safety.
- Do not inhale spray.
- Keep device and accessories away from children.

Device parameters

Max.-pressure: 8 bars

Operating pressure: 2 to 6 bars

Filling quantity: 1 liter

Safety guidelines

- Check the function of the gun before use.
- Nozzle head (19) and standpipe (31) must be unobstructed at any time.
- Check, if there are any visible damages on the gun.
- Observe the existing guidelines, respectively safety regulations when handling chemical agents.

Commissioning

- Check the line pressure in the compressed air network and adjust it, if required.
- It is imperatively necessary to use only clean, dry air for optimum function of the compressed air tool. This can be achieved by using a water and oil separator in the compressed air system, which also considerably improves the spray behavior.

Instructions / Use

- Fill compressed air tank (32) with spray agent.
- Immerse gun body with standpipe in the spray agent and screw a tank underneath the gun.
- Press spray hose for hollow spaces with straight jet nozzle or spray hose for hollow spaces with angled nozzle with plug into the quick-action coupling (20).
- Connect gun to the compressed air network. Actuate the trigger to stage 1 and check, if spray air is leaving at the nozzle opening.
- Adjust the material quantity by means of the stop screw (7).
- Depending on the material, it is possible to achieve an optimum spray pattern with this adjustment.
- Insert the spray hose with straight spray nozzle into the hollow space and slowly extract it, at this actuate the trigger of the gun. Shortly before the straight air nozzle leaves the hollow space, release the trigger (this way, the material flow is interrupted).

- It is possible to spray on surfaces when using the spray hose with angled nozzle.
- Imperatively make sure not to kink the spray tubes.

End of work

- Blow the spray hose for hollow spaces with air in order to clean it. To do so, actuate the trigger to stage 1.
- Remove the spray hose for hollow spaces; disconnect the device from the compressed air network.
- Depressurize the gun, to do so turn the pressure tank to the left until air escapes.
- Keep device and accessories away from children.
- Store gun with material in the compressed air tank only in upright position

Cleaning

- Clean spray gun with cleaning agent after each use (if the gun is not used over a longer period of time of about 4 weeks).

Attention

- Store spray hoses only when they are cleaned, otherwise the spray slots might clog when the material dries.

Malfunctions

- Valve bolt (8) is jammed/does not close: Add oil on the valve bolt or in the compressed air inlet of the gun. Actuate the trigger (2) several times.
- Gun sprays poorly: Spray nozzle (19) / Standpipe (31) / Spray hose for hollow spaces straight/angled nozzle or gun (1) is partially clogged. Remove deposits with cleaning agent.

Environmental protection

- The device, accessories and packaging should be disposed of by environmentally friendly recycling.

Warranty

We grant a warranty for this device according to the legal/country-specific regulations (proof by presenting the invoice or delivery note). Any damages, which can be traced back to standard wear, overload or improper use, are excluded from the warranty. Damages, which are caused by material or manufacturing defects are eliminated free of charge by delivery of spare parts or by repairs. Claims can only be accepted, if you return the device undismantled to the supplier.

- 1 gun body
- 3 trigger axle
- 5 nozzle needle, cpl.
- 7 stop screw
- 9 o-ring 1.5x0.75
- 11 spring f. valve
- 13 locking screw
- 16 o-ring 5x1
- 18 o-ring 8x2.5
- 20 quick coupling
- 22 o-ring 15x2
- 25 o-ring 33x2
- 27 Nutring / V-packing
- 30 assembly screw
- 32 pressure tank

- 2 trigger
- 4 clamping ring
- 6 spring f. nozzle needle
- 8 valve bolt
- 10 valve seal
- 12 o-ring 8x1
- 15 needle seal, teflon
- 17 needle stuffing box
- 19 spray nozzle
- 21 Capity hose spray-set
- 23 adaptor 3000
- 26 pressure tank filler cap
- 28 O-ring 35x4 /o-ring 35x4
- 31 ascending tube

- 1 Art.-Nr. 6620 0010 quick coupling
- 2 Art.-Nr. 6620 0048 capity hose with plug nipple and round jet nozzle 0.2
- 3 Art.-Nr. 6620 0049 capity hose with angular nozzle 90°



PISTOLET CORPS CREUX

Utilisation

- Le pistolet corps creux est destiné à l'application de produits de protection de corps creux par l'intermédiaire de flexibles pulvérisateurs
- Ces flexibles pulvérisateurs peuvent atteindre facilement toutes les cavités.
- Grâce à une technique sous pression combinée avec une injection d'air de pulvérisation supplémentaire les corps creux sont parfaitement imperméabilisés.

Pour votre sécurité

- Lisez ce mode d'emploi et respectez ses instructions de sécurité scrupuleusement pour travailler en toute sécurité avec ce pistolet.
- Si vous êtes un utilisateur débutant de l'outil, demandez à une personne compétente de vous montrer comment l'utiliser.
- Vérifiez l'outil avant chaque utilisation
- Toute réparation doit être faite par un spécialiste.
- Il est interdit de modifier ou de transformer l'outil.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Faites fonctionner cet outil uniquement avec la pression admissible.
- Ne pas vaporiser vers une flamme ou un corps incandescent.
- Les locaux de travail doivent être clairs, bien ventilés et être conforme à la réglementation applicable en matière d'hygiène et de sécurité de travail.
- Ne respirez pas le brouillard de vaporisation.
- Le dispositif et ses accessoires non utilisés doivent être rangés hors de portée des enfants.

Caractéristiques techniques

Pression maximale : 8 bars

Pression d'utilisation : 2-6 bars

Volume de remplissage : 1 litre

Instructions de sécurité

- Vérifiez le bon fonctionnement du pistolet avant utilisation.
- Le passage du produit dans la tête de la buse (19) et le tuyau (31) ne doit pas être entravé.
- Vérifier si le pistolet ne présente pas des détériorations visibles.
- Lors de la manipulation avec des produits chimiques, observer les directives ou prescriptions de sécurité existantes.

Mise en service

- Contrôler et régler éventuellement la pression du système d'air comprimé.
- Pour assurer un fonctionnement optimal de l'outil, l'air comprimé du système doit être propre et sec. Si ce n'est pas le cas, prévoir un séparateur d'eau et d'huile qui va améliorer en plus la qualité de pulvérisation de manière substantielle.

Procédé/ Application

- Remplir le récipient sous pression (32) avec le produit à pulvériser.
- Immerger le corps du pistolet et le tuyau dans le produit à pulvériser et visser le récipient sous le pistolet.
- Presser l'embout du flexible pulvérisateur avec la buse à jet circulaire ou du flexible pulvérisateur avec la buse coudée dans le raccord rapide (20).
- Brancher le pistolet sur le réseau d'air comprimé. Actionner la gâchette jusqu'à la position 1 et vérifier si de l'air pulvérisé sort de l'ouverture de la buse.
- Régler le débit avec la vis de butée (7).
- Ce réglage permet d'obtenir une pulvérisation optimale en fonction du matériau.
- Introduire le flexible avec la buse à jet circulaire dans la cavité, puis la retirer petit à petit en actionnant la gâchette. Lorsque la buse à jet circulaire est presque sortie de la cavité, lâcher la gâchette (pour interrompre la circulation du produit).

- L'utilisation du flexible avec la buse coudée facilite la pulvérisation sur des surfaces.
- S'assurer de ne pas plier les flexibles de pulvérisation.

Fin du procédé

- En actionnant la gâchette jusqu'à la position 1, souffler de l'air dans le flexible pulvérisateur pour le nettoyer.
- Enlever le flexible pulvérisateur, débrancher l'outil du réseau d'air comprimé.
- Eliminer la pression dans le pistolet en tournant le récipient sous pression vers la gauche jusqu'à ce que l'air s'échappe.
- Ranger le pistolet et ses accessoires hors de portée des enfants.
- Si le pistolet est rangé avec du produit dans le récipient sous pression, il doit être stocké en position debout.

Nettoyage

- Nettoyer le pistolet de pulvérisation après chaque utilisation avec un nettoyant (En cas de non-utilisation pendant une période plus longue d'environ 4 semaines).

Attention

- Pour éviter le colmatage des fentes de pulvérisation par du produit séché, nettoyer les flexibles pulvérisateurs avant de les ranger.

Dysfonctionnements

- La vis de soupape (8) ne se ferme pas : Ajouter de l'huile sur la vis de soupape ou dans l'entrée d'air comprimé. Actionner la gâchette (2) à plusieurs reprises.
- Le produit qui sort du pistolet n'est pas propre: colmatage partiel de la buse de pulvérisation (19) / du tuyau (31) / de la buse à jet circulaire/ coudée ou du pistolet (1). Enlever les dépôts avec un produit de nettoyage.

Protection de l'environnement

- Remettez votre appareil usagé, ses accessoires et son emballage à un centre de recyclage conforme aux impératifs écologiques.

Garantie

Nous accordons sur cet article une garantie selon les dispositions légales/ spécifiques aux pays concernés (contre présentation de la facture ou du bon de livraison). Sont exclus de cette garantie les dommages résultant de l'usure normale, d'une surcharge ou d'un traitement non conforme. Les dommages dus à des défauts de matière ou de fabrication sont réparés gratuitement au moyen d'une livraison de remplacement ou une réparation. Les réclamations ne sont prises en compte que si vous renvoyez l'outil non démonté à son fournisseur.

1 Corps du pistolet	2 Gâchette
3 Axe gâchette	4 Anneau de serrage
5 Ensemble aiguille de buse.	6 Ressort pour aiguille de buse
7 Vis de butée	8 Axe soupape
9 Joint torique 1,5x0,75	10 Joint de soupape
11 Ressort pour soupape	12 Joint torique 8x1
13 Vis de butée	15 Joint d'aiguille en téflon
16 Joint torique 5x1	17 Presse-étoupe aiguille
18 Joint torique 8x2,5	19 Buse de pulvérisation
20 Raccord rapide	21 Set pulv. corps creux
22 Joint torique 15x2	23 Adaptateur 3000
25 Joint torique 33x2	26 Emb. de remplissage récipient
27 Joint en U	28 Joint torique 35x4
30 Vis de fixation	31 Tuyau d'amenée
32 Récipient sous pression	

1 Code art. 6620 0010 Raccord rapide

2 Code art. 6620 0048 Flexible pist. corps cr. avec buse à jet circulaire 0,2

3 Code art. 6620 0049 Flexible pist. corps cr. avec buse coudée 90°



NYOMÓTARTÁLYOS ÜREGVÉDŐ PISZTOLY

Rendeltetésszerű használat

- A NYOMÓTARTÁLYOS ÜREGVÉDŐ PISZTOLYT szórócsövekkel összekötve üregvédő permetezőanyag feldolgozására használják.
- A szórócsövekkel valamennyi üreg jól elérhető.
- A nyomóeljárással és a kiegészítő szórólevegő hozzáadásával zárt védőbevonatot érünk el.

Az Ön biztonsága érdekében

- A készülékkel csak akkor lehetséges a veszélytelen munka, ha Ön a kezelési utasítást és a biztonsági figyelmeztetéseket végigolvassa, és az azokban foglalt utasításokat szigorúan betartja.
- Az első használat előtt kérjen gyakorlati útmutatást.
- A készüléket minden használat előtt vizsgálja át.
- Sérüléseket csak szakemberrel szüntettessen meg.
- A készüléken tilos változtatást vagy átalakítást végezni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készüléket csak a megengedett nyomással működtesse.
- Ne permetezzen láng vagy izzó testek felé.
- A munkahelyiségeknek világosaknak, jól szellőztetetteknek kell lenniük, és meg kell felelniük az érvényes higiéniai és munkabiztonsági szabályozásoknak.
- A permetkódót nem szabad belélegezni.
- A készüléket és tartozékait úgy kell tartani, hogy gyermekek számára ne legyenek hozzáférhetők.

Készülékjellemzők

max. nyomás: 8 bar,
munkanyomás: 2-6 bar,
töltőmennyiség: 1 liter

Biztonsági tudnivaló

- Használat előtt ellenőrizze a pisztoly működését.
- A szórófejnek (19) és a szívócsőnek (31) folyamatosan szabadnak kell lennie.
- Ellenőrizze a pisztolyt, vannak-e látható sérülései.
- Vegyszerek kezelése során be kell tartani a fennálló irányelveket ill. biztonsági szabályokat.

Üzembe helyezés

- A sűrítettlevegő-hálózatban a vezetéknymást ellenőrizni kell, és esetleg be kell szabályozni.
- A sűrített levegővel működő szerszám optimális működéséhez feltétlenül tiszta, száraz levegő szükséges. Ez a sűrítettlevegő-rendszerbe szerelt víz-/olajleválasztóval érhető el, amely a permetezési tulajdonságokat is lényegesen javítja.

Munkavégzési tudnivalók / használat

- Töltse meg a nyomótartályt (32) permetezőanyaggal.
- A pisztolytestet a szívócsővel mártsa be a permetezőanyagba, és csavarja a tartályt a pisztoly alá.
- A körfúvókás szórócsövet vagy a hajlított fúvókás szórócsövet a dugaszolható csöcsönkkel be kell dugni a gyors csőkapcsolóba (20).
- Csatlakoztassa a pisztolyt a sűrítettlevegő-hálózathoz. Nyomja a kioldókart az 1. fokozatig, és ellenőrizze, jön-e ki permetlevegő a fúvókanyíláson.

- Az anyag mennyiségét ütközőcsavarral (7) állítsa be. Anyagtól függően lehet ezzel a beállítással optimálisan permetezett felületet elérni.
- Vezesse be a körfúvókás szórócsövet az üregbe, és lassan húzza ismét kifelé, ennek során nyomja a pisztoly kioldókarját. Röviddel azelőtt, hogy a körfúvóka kilép az üregből, engedje el a kioldókart (ezzel megszakítja az anyagáramlást).
- A hajlított fúvókás szórócső használata esetén felületeket lehet bepermetezni.
- Feltétlenül vigyázzon arra, hogy a szórócsövek ne görbüljenek meg.

A munka befejezése

- A szórócsövet levegővel fúvassa tisztára, ehhez a kioldókart az 1. fokozatig nyomja.
- Távolítsa el a szórócsövet, válassza le a készüléket a levegőhálózatról.
- Nyomásmentesítse a pisztolyt, ehhez a nyomótartályt forgassa balra, amíg a levegő ki nem szökik.
- A készüléket és tartozékait úgy kell tartani, hogy gyermekek számára ne legyenek hozzáférhetők.
- Ha a nyomótartályban anyag van, a pisztolyt csak függőlegesen tárolja.

Tisztítás

- A szórópisztolyt minden használat után (és ha a pisztolyt hosszabb időn, kb. 4 héten keresztül nem használja) tisztítsa meg tisztítószerezrel.

Figyelem

- A szórócsöveket csak megtisztítva tárolja, különben az anyag beszáradása miatt a szórónyílások eltömődhetnek.

Üzemzavarok

- A szelepcsap (8) szorul/nem zár: juttasson olajat a szelepcsapra vagy a pisztoly sűrítettlevegő-bemenetébe. Többször nyomja meg a kioldókart (2).
- A pisztoly piszkos anyagot szór: permetező fúvóka (19) / szívócső (31) / szórócső körfúvókája/hajlított fúvókája vagy a pisztoly (1) részben eltömődött. A lerakódásokat tisztítószerezrel távolítsa el.

Környezet

- A készüléket, tartozékait és csomagolását a környezetnek megfelelő újrahasznosításra kell bocsátani.

Garancia

A készülékre a törvényes / nemzeti rendelkezések szerinti garanciát nyújtjuk (igazolása számlával vagy szállítólevéllel). A természetes elhasználódásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre visszavezethető károk a garanciából kizártak. Az anyaghiba vagy a gyártó hibája miatt keletkezett károkat térítésmentesen csereszállítással vagy javítással rendezzük. Kifogásokat csak akkor tudunk elismerni, ha Ön a készüléket nem szétszerelt állapotban a szállítónak megküldi.

1 pisztolytest	2 húzókar
3 emelőtengely	4 szorítógyűrű
5 fúvókatű kupl.	6 fúvókatű rugó
7 ütközőcsavar	8 szelepcsap
9 o-gyűrű 1,5x0,75	10 szeleptömítés
11 szeleprugó	12 o-gyűrű 8x1
13 zárócsavar	15 tűtömítés, teflon
16 o-gyűrű 5x1	17 tű-tömszelence
18 o-gyűrű 8x2,5	19 fúvókafej
20 gyorscsatlakozó	21 üreges tér szóró készlet
22 o-gyűrű 15x2	23 adapter 3000
25 o-gyűrű 33x2	26 tartály feltöltési mennyiség
27 horonygyűrű	28 o-gyűrű 35x4
30 rögzítőcsavar	31 szívócső
32 nyomótartály	
1 cikksz. gyorscsatlakozó	
2 cikksz. szórócső fejjel és kerek fúvókával 0.2	
3 cikksz. szórócső fejjel és kerek fúvókával 90°	



Pistola protettivi per scatolati con serbatoio a pressione

Impiego conforme della pistola

- La pistola protettivi per scatolati con serbatoio a pressione è indicata per la lavorazione di prodotti a spruzzo per la protezione anticorrosione dell'interno di vani scatolati in combinazione con le sonde a spruzzo per scatolati.
- Con le sonde si possono raggiungere in maniera ottimale tutte le parti interne di vani scatolati.
- Con l'applicazione a pressione e l'ulteriore aggiunta di aria compressa si ottiene una sigillatura integrale.

Per la sicurezza personale dell'operatore

- Per assicurare un impiego della pistola senza rischi è necessario leggere attentamente e rispettare strettamente le istruzioni d'impiego e le avvertenze di sicurezza ivi contenute.
- Prima di utilizzare la pistola per la prima volta farsi istruire nella pratica.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'attrezzo.
- Eventuali danni vanno riparati solamente da personale esperto.
- Non sono ammesse modifiche o ampliamenti costruttivi della pistola.
- Impiegare solamente accessori e ricambi originali.
- Impiegare la pistola solo con la pressione ammessa.
- Non spruzzare contro fiamme o corpi incandescenti.
- Gli ambienti di lavoro devono essere chiari, ben aerati e devono corrispondere alle normative vigenti in materia di igiene e sicurezza del lavoro.
- Non respirare gli aerosol.
- Conservare la pistola e gli accessori in luogo non accessibile ai bambini.

Dati tecnici

**Pressione max.: 8 bar,
pressione di esercizio: 2-6 bar,
volume di riempimento: 1 litro**

Avvertenze di sicurezza

- Verificare il funzionamento della pistola prima di ogni impiego.
- La testa dell'ugello (19) ed il tubo di salita (31) devono essere completamente liberi.
- Controllare la pistola su difetti o danni visibili.
- Nella manipolazione di sostanze chimiche rispettare le direttive e le normative di sicurezza vigenti.

Prima dell'impiego

- Verificare la pressione dell'aria compressa nelle condutture ed in caso regolarla.
- Per il funzionamento ottimale dell'attrezzo ad aria compressa è indispensabile aria compressa pulita e asciutta. Questa si ottiene con una stazione di regolazione-filtrazione-lubrificazione con scaricatore di acqua condensa e olio integrata nel circuito aria compressa, che migliora anche sensibilmente le caratteristiche di spruzzo.

Avvertenze / Istruzioni d'impiego

- Riempire il recipiente a pressione (32) con il protettivo da spruzzare.
- Immergere il corpo della pistola con il tubo di salita nel protettivo ed avvitare il recipiente sulla pistola.
- Montare la sonda per scatolati con l'ugello a spruzzo circolare o la sonda per scatolati con l'ugello ad angolo inserendo a pressione il nipplo nel rubinetto di attacco rapido (20).
- Collegare la pistola all'aria compressa. Premere il grilletto fino alla 1. tacca e verificare se fuoriesce aria dall'apertura dell'ugello di spruzzo.

- La quantità di materiale erogato viene regolata con la rispettiva vite di regolazione (7).
- Questa regolazione permette di ottenere una applicazione ottimale a seconda del materiale impiegato.
- Infilare la sonda con l'ugello a spruzzo circolare nella parte scatolata ed estrarla lentamente azionando il grilletto della pistola. Poco prima della fuoriuscita dell'ugello a spruzzo circolare dalla parte scatolata rilasciare il grilletto (il flusso di materiale si interrompe).
- Impiegando la sonda con l'ugello ad angolo si possono trattare superfici.
- Fare molta attenzione a non piegare i tubi delle sonde di applicazione.

Termine dei lavori

- Pulire accuratamente il tubo della sonda impiegata soffiandolo con aria compressa, per questo azionare il grilletto fino alla 1. tacca.
- Staccare la sonda dalla pistola e scollegare l'attrezzo dall'aria compressa.
- Scaricare la pressione dalla pistola girando verso sinistra il recipiente fino a che l'aria fuoriesce.
- Conservare l'attrezzo e gli accessori in luogo non accessibile ai bambini.
- La pistola contenente materiale deve essere conservata sempre in posizione verticale.

Pulizia

- Pulire la pistola dopo ogni impiego con detergente (nel caso la pistola non venisse utilizzata per un periodo oltre le 4 settimane).

Attenzione

- Le sonde di spruzzo devono essere conservate sempre pulite, altrimenti le fessure di spruzzo si potrebbero ostruire con il materiale essiccato.

Disturbi

- Il perno valvola (8) è bloccato / non chiude: oliare il perno valvola o inserire una piccola quantità di olio nell'entrata dell'aria compressa. Azionare più volte il grilletto (2).
- La pistola spruzza in modo irregolare: l'ugello di spruzzo (19) / il tubo di salita del materiale (31) / il tubo della sonda di spruzzo / l'ugello di spruzzo circolare o ad angolo oppure la pistola sono parzialmente intasati. Rimuovere i depositi o le incrostazioni con detergente.

Tutela ambientale

- L'attrezzo, gli accessori ed il materiale di imballo dovrebbero essere avviati al riciclaggio dopo la loro dismissione.

Garanzia

Il presente attrezzo è coperto da garanzia secondo le rispettive normative legali dei singoli paesi (la documentazione di acquisto sono la fattura o il documento di trasporto (DDT). Danni dovuti a normale usura, a sovraccarico o un impiego non conforme sono esclusi dalla garanzia. Danni dovuti a difetti di materiale o di produzione sono coperti da garanzia tramite sostituzione o riparazione gratuita. Eventuali reclami possono essere considerati solamente se l'attrezzo viene reso al fornitore intero e non smontato.

1 Corpo pistola	2 Grilletto
3 Perno grilletto	4 Anello bloccaggio
5 Ago ugello completo	6 Molla per ago ugello
7 Vite di arresto	8 Perno valvola
9 O-ring 1,5x0,75	10 Guarnizione valvola
11 Molla per valvola	12 O-ring 8x1
13 Vite chiusura	15 Guarnizione ago teflon
16 O-ring 5x1	17 Boccola innesto ago
18 O-ring 8x2,5	19 Testina di spruzzo
20 Rubinetto attacco rapido	21 Set spruzzo per scatolati
22 O-ring 15x2	23 Adattatore 3000
25 O-ring 33x2	26 Attacco recipiente
27 Ghiera a V	28 O-ring 35x4
30 Vite fissaggio	31 Tubo salita prodotto
32 Recipiente di pressione	

- 1** articolo 6620 0010 Rubinetto attacco rapido aria compressa
- 2** articolo 6620 0048 Sonda per scatolati con ugello a spruzzo circolare 0.2
- 3** articolo 6620 0049 Sonda per scatolati con ugello a spruzzo ad angolo 90°



Pistolet pneumatyczny do konserwacji przestrzeni zamkniętych

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Pistolet ze zbiornikiem ciśnieniowym do konserwacji przestrzeni zamkniętych jest stosowany do obróbki środków do konserwacji przestrzeni zamkniętych z użyciem przewodów elastycznych
- Dzięki przewodowi elastycznemu można dobrze dotrzeć do wszystkich przestrzeni zamkniętych
- Poprzez obróbkę pod ciśnieniem i dodatek rozpylonego powietrza uzyskuje się możliwość wypełnienia przestrzeni zamkniętych

Dla Państwa bezpieczeństwa

- bezpieczna praca z urządzeniem jest możliwa tylko po dokładnym przeczytaniu instrukcji obsługi i zaleceń bezpieczeństwa oraz dokładnym przestrzeganiu zawartych w nich zaleceń
- przed pierwszym użyciem należy przejść praktyczny instruktaż
- przed każdym użyciem urządzenia należy je sprawdzić
- usuwanie uszkodzeń należy zlecać wyłącznie specjalście
- zmiany lub przeróbki urządzenia są zabronione
- należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych
- urządzenie może pracować wyłącznie pod dopuszczalnym ciśnieniem
- nie rozpylać na płomień lub żarzące się przedmioty
- pomieszczenia robocze muszą być jasne, dobrze wentylowane i zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi higieny i bezpieczeństwa pracy
- nie należy wdychać oparów po rozpylaniu środka
- urządzenie i akcesoria należy przechowywać w sposób niedostępny dla dzieci

Parametry urządzenia

**Maks. ciśnienie 8 bar,
ciśnienie robocze 2-6 bar,
pojemność: 1 litr**

Zalecenia bezpieczeństwa

- przed użyciem należy sprawdzić funkcjonowanie pistoletu
- głowka dyszy (19) i rura (31) muszą mieć wolny przepust
- należy sprawdzić pistolet pod kątem występowania widocznych uszkodzeń
- przy stosowaniu środków chemicznych należy przestrzegać obowiązujących dyrektyw i zasad bezpieczeństwa

Uruchomienie

- Ciśnienie w przewodach sprężonego powietrza należy sprawdzić i ewentualnie uregulować
- Do optymalnego funkcjonowania narzędzi pneumatycznych potrzebne jest koniecznie czyste, suche powietrze. Można to osiągnąć dzięki zintegrowanemu w układzie pneumatycznym oddzielnemu wodzie i oleju, który znacząco usprawnia rozpylanie

Zalecenia eksploatacyjne/ zastosowanie

- Zbiornik ciśnieniowy (32) napełnić środkiem do rozpylania
- Korpus pistoletu zanurzyć z rurką w środku do rozpylania i przykręcić zbiornik pod pistolet
- Wcisnąć wąż do rozpylania z dyszą okrągłą lub wąż do rozpylania z dyszą kątową ze złączką nasadową do szybkozłącza (20)
- Podłączyć pistolet do sieci sprężonego powietrza, uruchomić dźwignię spustową do 1 poziomu i sprawdzić, czy z otworu dyszy wychodzi rozpylone powietrze
- Ilość materiału zostanie ustawiona za pomocą śruby ogranicznika (7). Optymalne rozpylenie można uzyskać przy tym ustawieniu w zależności od materiału.

- Wąż do rozpylania z okrągłą dyszą wprowadzić do pustej przestrzeni i następnie wolno wyciągnąć uruchamiając przy tym dźwignię spustową pistoletu. Na krótko przed wyciągnięciem okrągłej dyszy z wolnej przestrzeni zwolnić dźwignię spustową (strumień materiału zostanie w ten sposób przerwany).
- Stosując wąż z dyszą kątową można wykonywać rozpylanie na powierzchniach
- Należy koniecznie zwrócić uwagę, aby rura rozpylacza się nie zagięła

Koniec pracy

- Wydmuchać do czysta wąż do rozpylania powietrzem, w tym celu należy uruchomić dźwignię spustową do poziomu 1.
- Zdjąć wąż do rozpylania, odłączyć urządzenie od sieci sprężonego powietrza
- Spuścić ciśnienie z pistoletu, w tym celu przekręcić zbiornik sprężonego powietrza w lewo aż do całkowitego spuszczenia powietrza
- Urządzenie i akcesoria przechowywać w ten sposób, aby nie były dostępne dla dzieci
- Pistolet z materiałem w zbiorniku ciśnienia przechowywać tylko w pozycji stojącej

Czyszczenie

- po każdym użyciu należy pistolet z rozpylaczem oczyścić środkiem do czyszczenia (w przypadku braku użytkowania pistoletu w dłuższym czasie ok. 4 tygodni)

Uwaga

- węże do rozpylania należy przechowywać wyłącznie w stanie oczyszczonym, w przeciwnym wypadku szczelina rozpylacza może się zatkać przez zaschnięty materiał

Usterki

- sworzeń zaworu (8) zacina się/ nie zamyka się: należy nanieść nieco oleju na sworzeń zaworu lub na wlot powietrza pistoletu. Uruchomić wielokrotnie dźwignię spustu (2).
- Pistolet rozpyla nieczysto: dysza rozpylająca (19)/ rura (31)/ dysza okrągła/ dysza kątowa węża do rozpylania lub pistolet (1) jest po części zatkany. Usunąć osady za pomocą środka czystości.

Ochrona środowiska

- urządzenia, akcesoria i opakowanie powinny zostać prawidłowo zutylizowane

Gwarancja

Dla tego urządzenia przyznajemy gwarancję zgodnie z przepisami krajowymi (należy przedłożyć rachunek lub dowód dostawy). Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub nieprawidłową obsługą są wyłączone z gwarancji. Szkody powstałe na skutek błędów materiału lub producenta zostaną usunięte nieodpłatnie w ramach naprawy lub dostawy zastępczej. Reklamacja może zostać uwzględniona jedynie, gdy urządzenie zostanie przesłane w stanie nierozebranym do dostawcy.



PISTOLA COM RECIPIENTE À PRESSÃO PARA CAVIDADES

Utilização conforme o seu destino

- A PISTOLA COM RECIPIENTE À PRESSÃO PARA CAVIDADES utiliza-se para a aplicação de vedantes de cavidades através de sondas de cavidades.
- Com as sondas de cavidades alcançam-se facilmente todas as cavidades.
- Graças à aplicação à pressão e ao agregado de ar comprimido, consegue-se uma cobertura completa.

Para sua segurança

- Apenas pode trabalhar sem perigo com a pistola, se ler o manual de utilização atentamente e na íntegra e seguir rigorosamente as instruções de segurança.
- Tenha uma formação prática antes da primeira utilização.
- Verifique a pistola antes de cada utilização.
- Eventuais danos apenas devem ser reparados por técnicos especialistas.
- As alterações ou mudanças no aparelho são proibidas.
- Utilize apenas acessórios originais.
- A pistola só deve ser utilizada com a pressão de ar admissível.
- Não pulverizar para uma chama ou um corpo incandescente.
- O espaço de trabalho deve estar bem iluminado, bem ventilado e cumprir as normas actuais de higiene e segurança no trabalho.
- Não respirar os aerossóis.
- Guardar o aparelho e os acessórios fora do alcance das crianças.

Dados técnicos

Pressão máx.: 8 bar;

pressão de trabalho: 2–6 bar;

capacidade de enchimento: 1 litro

Avisos de segurança

- Verifique o bom funcionamento da pistola antes de cada utilização.
- O bocal (19) e o tubo ascendente (31) devem estar completamente livres.
- Verifique se há algum dano visível na pistola.
- Observar as normas de manipulação e de segurança actuais de substâncias químicas.

Colocação em marcha

- Verifique a pressão no fornecimento de ar comprimido e regule-o se for preciso.
- Para um funcionamento óptimo desta ferramenta pneumática é indispensável um fornecimento de ar absolutamente limpo e seco. Isto pode obter-se com um separador de óleo e água integrado no sistema de fornecimento de ar comprimido, que melhora também de forma notável o comportamento de atomização.

Conselhos de aplicação

- Encher o recipiente à pressão (32) com o líquido a pulverizar.
- Meter o tubo ascendente no recipiente à pressão e enroscar o corpo da pistola com o recipiente.
- Encaixar ou a sonda de cavidades com o bocal de pulverização anular, ou então a sonda de cavidades em forma de gancho no acoplamento rápido (20).
- Ligar a pistola ao sistema de fornecimento de ar comprimido. Apertar o gatilho até à posição 1 para verificar se sai ar comprimido do bocal.
- A quantidade de material regula-se com o parafuso limitador (7). Ajusta-se até se obter uma excelente atomização de acordo com o material a pulverizar.
- Introduzir a sonda com o bocal de pulverização anular na cavidade, apertar o gatilho da pistola e retirar lentamente a sonda para fora. Soltar o gatilho mesmo antes de retirar a sonda da cavidade (interrompe-se o fornecimento de material).
- A sonda em forma de gancho permite tratar superfícies.
- Ter muito cuidado para que as sondas não se dobrem.

Final do trabalho

- Limpar a sonda soprando apenas ar comprimido; para o efeito, apertar o gatilho apenas até à posição 1.
- Desligar a sonda e desligar a pistola do sistema de fornecimento de ar comprimido.
- Retirar a pressão da pistola rodando o recipiente à pressão para a esquerda até se ouvir o ar a sair.
- Guardar o aparelho e os acessórios fora do alcance das crianças.
- Guardar a pistola com restos de material no recipiente à pressão apenas na posição vertical.

Limpeza

- Limpar a pistola depois de cada utilização com um agente de limpeza (quando a pistola não é utilizada durante um tempo prolongado de aprox. 4 semanas ou mais).

Atenção!

- Guardar as sondas sempre limpas para evitar que as ranhuras de pulverização fiquem obstruídas com o material seco.

Avarias

- A agulha da válvula (8) encrava/não fecha: lubrificar a agulha da válvula com óleo ou introduzir óleo na entrada de ar da pistola. Accionar várias vezes o gatilho (2).
- A pistola não pulveriza bem: o bocal (19) / o tubo ascendente (31) / a sonda com bocal de pulverização anular ou em forma de gancho / ou a pistola (1) está parcialmente obstruída. Eliminar os depósitos de material com um agente de limpeza.

Protecção do meio ambiente

- A pistola, os acessórios e as suas embalagens devem ser reciclados.

Garantia

Este aparelho tem uma garantia de acordo com a normativa legal/ específica em cada país (o comprovativo é a factura de compra ou a guia de remessa). Excluem-se da garantia danos por desgaste normal, sobrecargas ou usos inadequados. Os danos originados por defeitos de material ou de fabrico são reparados gratuitamente mediante substituição ou reparação. Só se podem aceitar reclamações, se entregar o aparelho sem ter sido desmontado ao fornecedor.

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Corpo da pistola | 2. Gatilho |
| 3. Eixo do gatilho | 4. Anel de aperto |
| 5. Agulha do bocal comp. | 6. Mola para agulha do bocal |
| 7. Parafuso limitador | 8. Agulha da válvula |
| 9. O-ring 1,5x0,75 | 10. Vedante da válvula |
| 11. Mola para válvula | 12. O-ring 8x1 |
| 13. Bujão roscado | 15. Vedante da agulha, teflon |
| 16. O-ring 5x1 | 17. Caixa de empanque de agulhas |
| 18. O-ring 8x2,5 | 19. Bocal de pulverização |
| 20. Acoplamento rápido | 21. Pistola com recipiente à pressão para cavidades |
| 22. O-ring 15x2 | 23. Adaptador 3000 |
| 25. O-ring 33x2 | 26. Alojamento do recipiente |
| 27. Anel ranhurado | 28. O-ring 35x4 |
| 30. Parafuso de fixação | 31. Tubo ascendente |
| 32. Recipiente de pressão | |

1 Art. nº 6620 0010 Acoplamento rápido

2 Art. nº 6620 0048 Mangueira de pulverização para cavidades com niple de encaixe e bocal de jacto de secção circular 0.2

3 Art. nº 6620 0049 Mangueira de pulverização para cavidades com niple de encaixe e bocal angular -90°



Visokotlačni pištolj za obradu šupljeg prostora

PRAVILNO KORIŠTENJE:

- Visokotlačni pištolj se koristi za obradu raspršujućih sredstava u šupljem prostoru u spoju sa crijevima za raspršivanje šupljeg prostora.
- Sa crijevima za raspršivanje, moguće je pristupiti gotovo svim šupljim prostorima.
- Putem pritiska i dodatnim zrakom za raspršivanje, postiže se zatvoreno pečačenje.

Za Vašu sigurnost

- Bezopasan rad sa ovim uređajem postiže se samo kada u potpunosti pročitate ove korisničke upute i ako ih se striktno pridržavate.
- Prije samog korištenja informirajte se o ovom uređajem.
- Servis i popravak uređaja samo putem autoriziranog osoblja.
- Strogo je zabranjena bilo kakva izmjena na uređaju.
- Koristiti samo originalan dodatni pribor.
- Uređaj koristiti samo sa dopuštenim pritiskom.
- Nikada ne prskati direktno u plamen ili toplinska tijela.
- Radni prostor mora biti osvijetljen, prozračan i čist.
- Spriječite udisanje pare raspršivanja.
- Uređaj tako skladištiti da nije u dostupnosti djeci.

Značajke uređaja

Maksimalan pritisak: 8 bara

Radni pritisak: 2-6 bara

Količina punjenja: 1 Litra

SIGURNOSNE INFORMACIJE:

- Pištolj prije svake upotrebe detaljno provjeriti.
- Glava sapnice (19) i cijev za pokazivanje visine temperature (31), moraju biti u potpunosti prohodni.
- Tijekom korištenja kemijskih sredstava, obavezno je pridržavanja zakonskih pravila.
- U slučaju bilo kakvih oštećenja, pištolj se ne smije koristiti.

STAVLJANJE U POGON:

- Provjeriti pritisak i eventualno iz regulirati ako je potrebno.
- Za optimalno funkcioniranje zračnog alata, obavezno je korištenje čistog i suhog zraka. To se može postići putem jednog u zračno pritisnom sistemu integriranog odbijala vode i ulja, što znatno poboljšava proces raspršivanja.

INFORMACIJE O RADU / PRIMJENA:

- Spremnik (32) ispunite sa sredstvom za raspršivanje.
- Tijelo pištolja uronite zajedno sa cijevi u sredstvo za raspršivanje, te spremnik zaviti na dno pištolja.
- Crijeva za raspršivanje sa okruglom sapnicom ili sa ukošenom sapnicom utisnuti sa utičnom niplom u brzu spojnicu (20).
- Priključite pištolj na zračni pritisak. Koristite okidač za 1 stupanj i provjerite dali zrak izlazi iz sapnice za raspršivanje.
- Količina izlaznog materijala se podešava sa udarnim vijkom (7). Može se postići op timalan oblak raspršivanja ovisno o materijalu.
- Crijeva za raspršivanje sa okruglom sapnicom uvesti u šuplji prostor i lagano izvući, u isto vrijeme koristeći okidač na pištolju. Kratko prije vađenja sapnice iz šupljeg prostora, pustiti okidač na pištolju (time se zaustavlja protok materijala).
- Korištenjem crijeva za raspršivanje sa ukošenom sapnicom, mogu se pošpricati površine.
- Obratite pozornost da crijeva i cijevi nisu preklapljena.

ZAVRŠETAK RADOVA:

- Crijevo za raspršivanje očistiti sa zračnim pritiskom, koristeći okidač na pištolju (1 stupanj).
- Otklonite crijeva za raspršivanje i odvojite pištolj sa zračnog pritiska.
- Izbacite sav zrak iz pištolja, tako da spremnik sa pritiskom okrećete u lijevo.
- Uređaj i dodatni pribor spremite izvan dohvata djece.
- Pištolj sa spremnikom punim materijala odlagati u okomitom položaju.

ČIŠĆENJE:

- Nakon svakog korištenja pištolj očistite sa odgovarajućim sredstvom (u slučaju podužeg nekorištenja uređaja ca. 4 tjedana).

OPREZ:

- Crijeva odlagati samo ako su dobro očišćena, jer zaostali materijali mogu nagristi crijeva i uzrokovati štetu.

SMETNJE:

- Ventil vijak (8) se ne zatvara : Pridodajte ulje na ventil vijak ili na zračni ulaz pištolja. Okidač (2), više puta pritisnuti.
- Pištolj neuredno raspršuje : Sapnicu (19) / cijev (31) / crijevo za raspršivanje, začepljeni. Naslage otklonite sa odgovarajućim sredstvom za čišćenje.

ZAŠTITA OKOLIŠA:

- Uređaj, dodatni pribor i pakiranje, potrebno je poslati ovlaštenom osoblju za adekvatno odlaganje otpada.

GARANCIJA:

- Prema ovom uređaju, garancija se sprovodi prema zakonu države u kojoj se uređaj nalazi. Bilo kakva zloraba ili izmjena na uređaju, automatski znači i gubljenje jamstva i korisnik sam snosi sve troškove popravka.



PIŠTOĽ S TLAKOVOU NÁDOBOU, NA OCHRANU DUTÍN

Použitie v súlade s účelom

- PIŠTOĽ S TLAKOVOU NÁDOBOU, NA OCHRANU DUTÍN sa používa na spracovanie hmôt rozprašovaných do dutín v spojení s rozprašovacími hadicami.
- Pomocou hadíc na rozprašovanie v dutinách je možné dostať sa dobre do všetkých dutín.
- Tlakovou metódou a pridaním rozprašovacieho vzduchu sa dosahuje uzavreté konzervovanie.

Pre Vašu bezpečnosť

- Bezpečná práca s prístrojom je možná len vtedy, keď si dôkladne prečítate návod na prevádzku a bezpečnostné pokyny a striktné sa nimi riadite.
- Nechajte sa pred prvým použitím prakticky inštruovať.
- Pred každým použitím prístroj skontrolujte.
- Opravu závad či prípadného poškodenia prenechajte odborníkovi.
- Zmeny či úpravy prístroja sú zakázané.
- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Prevádzkujte prístroj len s prípustným tlakom.
- Nestriekajte proti ohňu alebo na žeravé telesá.
- Pracovné priestory musia byť svetlé a dobre vetrané a musia zodpovedať platným predpisom pre hygienu a bezpečnosť práce.
- Nevdychujte rozprašovanú hmlu.
- Ukladajte prístroj a príslušenstvo tak, aby neboli prístupné pre deti.

Parametre prístroja

Max. tlak: 8 bar

Prac. tlak: 2 - 6 bar

Náplň: 1 liter

Bezpečnostné pokyny

- Pred použitím skontrolujte funkčnosť pištole.
- Trysková hlavica (19) a výtláčna trúbka (31) musia byť voľne priechodné.
- Skontrolujte, či pistol' nie je viditeľne poškodená.
- Pri manipulácii s chemickými prostriedkami dodržujte platné smernice, resp. bezpečnostné pravidlá.

Uvedenie do prevádzky

- Skontrolujte a prípadne doregulujte tlak v trúbkach vedúcich stlačený vzduch.
- Na optimálnu funkciu pneumatického náradia je bezpodmienečne potrebný čistý, suchý vzduch. Toto je možné dosiahnuť odlučovačom vody a oleja, ktorý je integrovaný do tlakovzdušného systému a podstatne zlepšuje aj rozprašovacie vlastnosti.

Pracovné pokyny / aplikácie

- Naplňte tlakovú nádobu (32) prostriedkom určeným na rozprašovanie.
- Ponorte telo pištole výtláčnou trúbkou do prostriedku určeného na rozprašovanie a priskrutkujte nádobu pod pistol'.
- Zatlačte rozprašovaciu hadicu s kruhovou tryskou alebo rozprašovaciu hadicu s uhlovou tryskou so vsuvkou (niplom) do rýchlospojky (20).
- Pripojte pistol' k tlakovzdušnej sieti. Stlačte spúšť'aciú páčku do 1. stupňa a skontrolujte, či z otvoru trysky prúdi rozprašovací vzduch.
- Množstvo materiálu sa nastavuje omedzovacou skrutkou (7).
- Optimálny stupeň rozprašovania je možné dosiahnuť pomocou tohto nastavenia v závislosti od materiálu.
- Zaved'te rozprašovaciu hadicu s kruhovou tryskou do dutiny a pomaly ju zas vyt'ahujte, pri tom tlačte spúšť'aciú páčku pištole. Krátko pred vytiahnutím kruhovej

trysky z dutiny páčku uvoľní (tok materiálu sa tak preruší).

- Pri použití rozprašovacej hadice s uhlovou tryskou je možné rozprašovať prostriedok na plochy.
- Dbajte bezpodmienečne na to, aby rozprašovacie hadice neboli prehnuté.

Ukončenie práce

- Vyfúknite rozprašovaciu hadicu vzduchom, a tak ju vyčistíte, pri tom stlačte spúšťacíu páčku do 1. stupňa.
- Demontujte rozprašovaciu hadicu, odpojte prístroj od tlakovzdušnej siete.
- Odtlačte pištoľ, za tým účelom otáčajte tlakovou nádobou doľava, až unikne vzduch.
- Ukladajte prístroj a príslušenstvo tak, aby neboli prístupné pre deti.
- Pištoľ s materiálom v tlakovej nádobe skladujte len vo zvislej polohe.

Čistenie

- Po každom použití (alebo pri nepoužívaní pištole po dobu dlhšiu ako cca 4 týždne) vyčistite pištoľ čistiacim prostriedkom.

Upozornenie

- Rozprašovaciu hadicu ukladajte len vo vyčistenom stave, inak sa rozprašovanie štrbiny môžu upchať zaschnutým materiálom.

Poruchy

- Čap ventilu (8) drie/nezaviera sa: dajte olej na čap ventilu alebo do vstupu pre stlačený vzduch na pištoľ. Stlačte niekoľkokrát spúšťacíu páčku (2).
- Pištoľ strieka nečisto: rozprašovacia tryska (19) / výtláčna trúbka (31) / rozprašovacia hadica / kruhová tryska / uhlová tryska alebo pištoľ (1) je/sú čiastočne upchatá/é. Odstráňte usadeniny čistiacim prostriedkom.

Ochrana životného prostredia

- Umožnite ekologickú recykláciu prístroja, príslušenstva a obalu.

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku v súlade so zákonnými ustanoveniami / predpismi špecifickými pre príslušnú krajinu (nárok na záruku možno preukázať faktúrou/účtenkou alebo dodacím listom). Škody spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodborným použitím sú zo záruky vylúčené. Škody dané vadou materiálu alebo z výroby budú bezplatne odstránené formou opravy alebo náhradnou dodávkou. Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, keď prístroj zašlete v nedemontovanom stave dodávateľovi.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Telo pištole | 2 Kohútik |
| 3 Hriadel' páky | 4 Ut'ahovací krúžok |
| 5 Ihla vstrekovacej trysky | 6 Pero pre ihlu vstrekovacej trysky |
| 7 Dorazová skrutka | 8 Čap ventilu |
| 9 Tesniaci krúžok 1,5x0,75 | 10 Tesnenie ventilu |
| 11 Pero pre ventil | 12 Tesniaci krúžok 8x1 |
| 13 Uzavieracia skrutka | 15 Tesnenie ihly, feflón |
| 16 Tesniaci krúžok 5x1 | 17 Upchávka ihly |
| 18 Tesniaci krúžok 8x2,5 | 19 Hlava dýzy |
| 20 Rýchlospojka | 21 Dutinová rozprašovacia sada |
| 22 Tesniaci krúžok 15x2 | 23 Adaptér 3000 |
| 25 Tesniaci krúžok 33x2 | 26 Zberný pohár |
| 27 Drážkový krúžok | 28 Tesniaci krúžok 35x4 |
| 30 Upevňovacia skrutka | 31 Stúpacia rúra |
| 32 Tlaková nádoba | |

- 1 Produkt číslo 6620 0010 rýchlospojka
- 2 Produkt číslo 6620 0048 rozprašovacia sonda pre dutiny so zástrchnou vsuvkou do potrubia a s okrúhlou prúdovou tryskou 0.2.
- 3 Produkt číslo 6620 0049 hákovitá sonda so zástrchnou vsuvkou do potrubia a s 90° uhlom trysky



PIŠTOLA S TLAČNO POSODO ZA VOTLE PRO-STORE

Namen uporabe

- PIŠTOLA S TLAČNO POSODO ZA VOTLE PROSTORE je namenjena za uporabo brizgalnih sredstev za zaščito votlih prostorov v povezavi s cevmi za brizganje.
- Z brizgalnimi cevmi, so vsi votli prostori zlahka dosegljivi.
- Zaradi uporabe tlaka in dodatnega brizgalnega zraka dosežemo popolnoma zaprt premaz.

Za vašo varnost

- Varno delovanje stroja je mogoča le, če popolnoma preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter da striktno sledite tem navodilom.
- Pred prvo uporabo se praktično uvedite.
- Pred vsako uporabo napravo preizkusite.
- Poškodbe naj odpravi le strokovno usposobljena oseba.
- Spremembe ali modifikacije na napravi so prepovedane.
- Uporabljajte samo originalni pribor.
- Napravo uporabljajte samo z dovoljenim tlakom.
- Ne pršiti v odprt plamen ali žareče telo.
- Delovna področja morajo biti svetla, dobro prezračevana in v skladu z veljavnimi predpisi o higieni in varstva pri delu.
- Ne vdihavati brizgane megle.
- Opremo in napravo shranjujte tako, da ni dostopna otrokom.

Oznake naprave

Maks. tlak: 8 bar

Del tlak: 2–6 bar

Količina polnjenja: 1 Liter

Varnostni nasveti

- Pred uporabo pištolo preverite na delovanje.
- Glava šobe (19) in dvižna cev (31) morata biti stalno prosti.
- Preverite pištolo na vidne poškodbe.
- Pri rokovanju s kemikalijami, bodite pozorni na obstoječe smernice in varnostna pravila.

Začetek obratovanja

- Preverite tlak v mreži in ga po potrebi prilagodite.
- Za optimalno delovanje orodja na zrak je nujno potrebno da je zrak čist in suh. To je mogoče doseči z v sistem integriranim odvajalom vode in olja, kateri tudi bistveno izboljša brizganje.

Napotki za delo / Uporaba

- Tlačno posodo (32) napolnite z brizgalnim sredstvom.
- Dvižno cev pištole vstavite v tlačno posodo in jo privijte na pištolo.
- Brizgalno cev z okroglo šobo ali brizgalno cev s kotno šobo vstavite s hitro spojko v hitri nastavke (20).
- Pištolo priklopite na dovod zraka. Ročico za odvod aktivirajte do 1. Stopnje in preverite ali brizgalni zrak izstopa iz odprtine na šobi.
- Količina materiala, se nastavlja z omejevalnim vijakom (7). s tem vijakom se lahko nastavi optimalna oblika brizganja, odvisno od materiala.
- Brizgalno cev z okroglo šobo vstavite v votel prostor in jo počasi vlecite ven, pri tem pa aktivirajte ročico za odvod. Tik pred izstopom okrogle šobe iz votlega prostora, spustite ročico za odvod (materialni tok, je tako prekinjen).
- Z vstavitvijo brizgalne cevi s kotno šobo, lahko škropimo ploske.
- Bodite pozorni na to, da se brizgalne cevi ne zvijejo.

Zaključek dela

- brizgalno cev na čisto z zrakom izpihamo, tako da aktiviramo ročico za odvod do stopnje 1.
- Odstranite brizgalno cev, napravo odklopite iz dovoda zraka.
- Ko je piščola brez tlaka odvijte tlačno posodo da uide zrak.
- Napravo in opremo shranite, stran od dosega otrok.
- Pištolo z materialom skladiščite samo v pokončnem položaju

Čiščenje

- Pištolo po vsaki uporabi očistite s čistilom (če pištole ne bomo uporabljali v daljšem obdobju ca. 4 tedne).

Pozornost

- brizgalne cevi shranjujte v očiščenem stanju, v nasprotnem se lahko brizgalne odprtine zaradi sušenja materiala zamašijo.

Motnje

- Sornik ventila (8) se zatika / ne odpre: vstavite olje na sornik ventila ali v vhod stisnjenega zraka. Večkrat aktivirajte ročko za odvod (2).
- Pištola brizga neenakomerno: brizgalna šoba (19) / dvižna cev (31) / brizgalna cev z okroglo / kotno šobo ali pištola (1) so delno blokirani. Usedline očistite s čistilnim sredstvom.

Varstvo okolja

- Napravo, pribor in embalažo je potrebno okolju prijazno odstraniti.

Garancija

Za to napravo je zajamčena garancija v skladu z zakonskimi / državo posebnimi predpisi(dokazilo z računom ali dobavnico). Škoda nastale zaradi normalne obrabe,preobremenitve ali nepravilnega ravnanja, se v garancijskem roku ne upošteva. Škode, nastale zaradi napake materiala ali izdelave, se brezplačno zamenja ali popravi. Reklamacije bodo sprejete samo, če pošljete nerazstavljeno napravo dobavitelju.

1 Ohišje pištole	2 Ročica za odvod
3 Os odvoda	4 Obročna sponka
5 Šobna igla	6 Vzmet za šobno iglo
7 Omejevalni vijak	8 Sornik ventila
9 O-obroč 1,5x0,75	10 Tesnilo ventila
11 Vzmet za ventil	12 O-obroč 8x1
13 Zaklepni vijak	15 Tesnilo igle, teflon
16 O-obroč 5x1	17 Ohišje polnjenja igle
18 O- obroč 8x2,5	19 Glava šobe
20 Hitri priklop	21 Set brizgalnih cevi
22 O- obroč 15x2	23 Adapter 3000
25 O- obroč 33x2	26 Polnilo tlačne posode
27 V-Matica	28 O-obroč 35x4
30 Pritrdilni vijak	31 Dvižna cev
32 Tlačna posoda	

1 št. art. 6620 0010 nastavek za hitri priklop

2 št. art. 6620 0048 cev za brizganje z natičnim nastavkom in okroglo šobo

3 št. art. 6620 0049 cev za brizganje z natičnim nastavkom in kotno šobo



PISTOLA CON RECIPIENTE A PRESION PARA CAVIDADES

Utilización conforme a su destino

- La PISTOLA CON RECIPIENTE A PRESION PARA CAVIDADES se utiliza para la aplicación de selladores de cavidades mediante sondas de cavidades.
- Con las sondas de cavidades se alcanzan todas las cavidades de manera óptima.
- Gracias a la aplicación a presión y el agregado de aire comprimido se consigue un recubrimiento completo.

Para su seguridad

- Sólo puede trabajar sin peligro con la pistola, si lee el manual de utilización atentamente y por completo y sigue estrictamente las instrucciones de seguridad.
- Tome una clase de instrucciones prácticas antes de usar la pistola por primera vez.
- Revise la pistola antes de cada uso.
- Posibles daños se deben reparar sólo por técnicos especialistas.
- Modificaciones o cambios en el aparato quedan prohibidas.
- Utilice sólo accesorios originales.
- La pistola sólo debe ser utilizada con la presión de aire admisible.
- No pulverizar hacia una llama o un cuerpo incandescente.
- El espacio de trabajo debe estar bien iluminado, bien ventilado y cumplir las normas actuales de higiene y seguridad en el trabajo.
- No respirar los aerosoles.
- Guardar el aparato y los accesorios de manera inalcanzable para los niños.

Datos técnicos

Presión máx.: 8 bar;

presión de trabajo: 2-6 bar;

capacidad de llenado: 1 litro

Advertencias de seguridad

- Revise el buen funcionamiento de la pistola antes de cada uso.
- La boquilla (19) y el tubo de subida (31) deben estar completamente libre.
- Compruebe si hay algún daño visible en la pistola.
- Observar las normas de manipulación y de seguridad actuales de sustancias químicas.

Puesta en marcha

- Comprobar la presión en el suministro de aire comprimido y regularlo si es preciso.
- Para un funcionamiento óptimo de esta herramienta neumática es indispensable un suministro de aire absolutamente limpio y seco. Esto se puede conseguir con un separador de aceite y agua integrado en el sistema de suministro de aire comprimido, que además mejora notablemente el comportamiento de atomización.

Consejos de aplicación

- Llenar el recipiente a presión (32) con el líquido a pulverizar.
- Meter el tubo de subida en el recipiente a presión y enroscar el cuerpo de la pistola con el recipiente.
- Enchufar o bien la sonda de cavidades con la boquilla de pulverización anular, o bien la sonda de cavidades en forma de gancho en el acoplamiento rápido (20).
- Conectar la pistola con el sistema de suministro de aire comprimido. Apretar el gatillo hasta la posición 1 para comprobar si sale aire comprimido de la boquilla.
- La cantidad de material se regula con el tornillo de tope (7). Se ajusta hasta conseguir una atomización óptima según el material a pulverizar.
- Introducir la sonda con la boquilla de pulverización anular en la cavidad, apretar el gatillo de la pistola y retirar lentamente la sonda hacia fuera. Soltar el gatillo justo antes de sacar la sonda de la cavidad (se interrumpe el suministro de material).

- La sonda en forma de gancho permite tratar superficies.
- Tener mucho cuidado que no se doblen las sondas.

Final del trabajo

- Limpiar la sonda soplando solo aire comprimido, para ello apretar el gatillo solo hasta la posición 1.
- Desconectar la sonda y desconectar la pistola del sistema de suministro de aire comprimido.
- Quitar la presión de la pistola girando el recipiente a presión hacia la izquierda hasta que se escuche que sale el aire.
- Guardar el aparato y los accesorios de manera inalcanzable para los niños.
- Guardar la pistola con restos de material en el recipiente a presión solo en posición vertical.

Limpieza

- Limpiar la pistola después de cada uso con un agente de limpieza (cuando la pistola no se utiliza durante un tiempo prolongado de aprox. 4 semanas o más).

¡Atención!

- Guardar las sondas siempre limpias para evitar que se obstruyan las ranuras de pulverizar con el material seco.

Averías

- La aguja de la válvula (8) se atranca/no se cierra: Lubricar la aguja de la válvula con aceite o introducir aceite en la entrada de aire de la pistola. Accionar varias veces el gatillo (2).
- La pistola no pulveriza bien: la boquilla (19) / el tubo de subida (31) / la sonda con boquilla de pulverización anular o en forma de gancho / o la pistola (1) está parcialmente obstruida. Eliminar los depósitos de material con un agente de limpieza.

Protección del medio ambiente

- La pistola, los accesorios y sus embalajes deben ser reciclados.

Garantía

Este aparato tiene una garantía según la normativa legal/ específica en cada país (justificante es la factura de compra o albarán de entrega). Se excluyen de la garantía daños por desgaste normal, sobrecargas o usos inapropiados. Daños originados por defectos del material o de fabricación se arreglan gratis mediante sustitución o reparación. Solo se pueden atender reclamaciones, si entrega el aparato sin desmontar al proveedor.

1 cuerpo de la pistola	2 gatillo
3 eje del gatillo	4 anillo de fijación
5 aguja, completa	6 muelle para aguja
7 tornillo de tope	8 émbolo de válvula
9 junta tórica 1.5x0.75	10 anillo obturador de la válvula
11 resorte de la válvula	12 junta tórica 8x1
13 tornillo de cierre	15 junta de la aguja, Teflon
16 junta tórica 5x1	17 empaquetadura de la aguja
18 junta tórica 8x2.5	19 boquilla de pulverización
20 acoplamiento rápido	21 set de pulverización para cavidades
22 junta tórica 15x2	23 adaptador 3000
25 junta tórica 33x2	26 alojamiento del recipiente a presión
27 collarín	28 junta tórica 35x4
30 tornillo de fijación	31 tubo de subida
32 recipiente a presión	

1 Art.-Nr. 6620 0010 acoplamiento rápido

2 Art.-Nr. 6620 0048 sonda para cavidades con adaptador y boquilla de pulverización anular, 0.2

3 Art.-Nr. 6620 0049 sonda para cavidades con adaptador y boquilla curvada 90°



HÅLRUMSPISTOL TRYCKLUFT

Användarregler-Verktyget är avsett för sprutning inne i hålrum med hålrumsvätska. Annan användning innebär att garantier inte gäller och att säkerheten sätts under stor risk.

FÖR ER SÄKERHET.

- Ett säkert arbete med denna verktyg kan enbart ske när bruksanvisningen och säkerhetsföreskriften har lästs, förstås och följts.
- Träna på ett säkert ställe före första användning
- Testa aggregatet före varje användning
- Får enbart användas av fackman
- Aggregatet får ej modifieras
- Enbart original tillbehör får användas
- Överskrid inte max arbetstryck
- Spruta inte mot öppen eld eller mot glöd
- Arbeta i ett ljust väl ventilerat utrymme
- Andas inte in sprutdimmorna
- Förvaras oåtkomligt för barn

VIKTIGA FAKTA:

Max arbetstryck: 8 bar

Arbetstryck: 2-6 bar

Behållarens volym: 1 liter

Säkerhetsföreskrifter:

- Testa verktygets funktioner före första användning
- Sprayhuvud (19) och stigarrör (31) måste ha fritt flöde
- Pistolen får inte ha några synliga skador
- Vid spolning med kemiska medel ska verktygets tålighet först säkerställas.

Driftsinställningar

- Kolla matningstrycket och reglera vid behov.
- Verktyget kräver ren & torr luft. Säkerställ att så är fallet genom att montera FLR-enhet.

Användning

- Fyll behållaren (32) med spraymedel
- Doppa ner stigarröret och skruva fast behållaren
- Montera sprutsonde efter önskemål via snabbkopplingen (20)
Anslut till tryckluftsledningen
- Juster in sprutmängd via justerskruven (7).
- För in slangen i hålrummet och spruta inte förrän Du är längst inne. Spruta och drag långsamt ut slangen ur hålrummet under konstant sprutning.
- Använd vinkelmünstycket om Du har skarpa vinklar i hålrummet.
- Undvik att dra hårt eller snabbt för att inte riskera att Du knäcker sonden

Efter arbetets avslutning- Blår ren sonden med tryckluft.

- Demontera sonden från pistolen och koppla bort tryckluftsledningen
- Gör pistolen trycklös.
- Förvara verktygen oåtkomliga för barn
- Förvara pistol med hålrumsvätska i behållaren upprätt stående.

Rengöring

- Om pistolen inte ska användas på fyra veckor skall den rengöras med rengöringsmedel.

Varning.

- Rengör sonden innan förvaring.

Felsökning

- Ventilen (8) stänger inte: Smörj ventilens bult eller i tryckluftsanslutningen i pistolen och kläm upprepade gånger på avtryckaren.

- Pistolen sprutad oregelbundet: Munstycket (19) / stigarröret (31) / Hållrumsslangen, sprutmunstycket eller pistolen (1) är delvis täppt. Rengör med rengöringsmedel

Miljö

- Kasserat verktyg skall Källsorteras

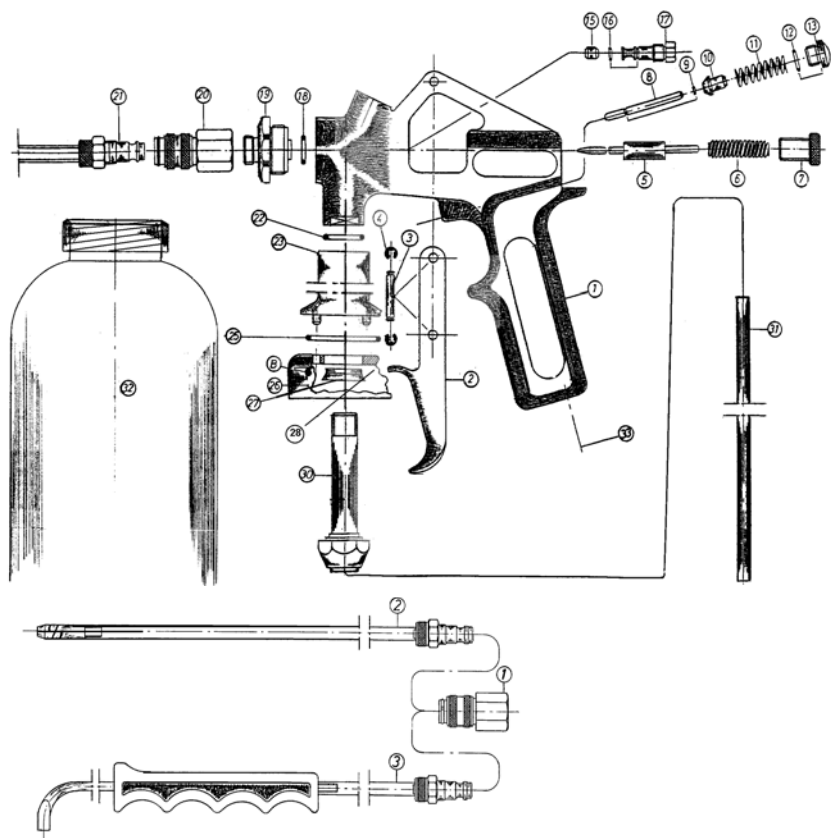
Garantier

- Respektive lands garantivillkor gäller. Kontrollera med Din representant från Normteknik. garantin gäller mot fabrikationsfel

- 1 gun body
- 3 trigger axle
- 5 nozzle needle, cpl.
- 7 stop screw
- 9 o-ring 1.5x0.75
- 11 spring f. valve
- 13 locking screw
- 16 o-ring 5x1
- 18 o-ring 8x2.5
- 20 quick coupling
- 22 o-ring 15x2
- 25 o-ring 33x2
- 27 Nutring / V-packing
- 30 assembly screw
- 32 pressure tank

- 2 trigger
- 4 clamping ring
- 6 spring f. nozzle needle
- 8 valve bolt
- 10 valve seal
- 12 o-ring 8x1
- 15 needle seal, teflon
- 17 needle stuffing box
- 19 spray nozzle
- 21 Capity hose spray-set
- 23 adaptor 3000
- 26 pressure tank filler cap
- 28 O-ring 35x4 /o-ring 35x4
- 31 ascending tube

- | | |
|----------------------|---|
| 1 Art.-Nr. 6620 0010 | quick coupling |
| 2 Art.-Nr. 6620 0048 | capity hose with plug nipple and round jet nozzle 0.2 |
| 3 Art.-Nr. 6620 0049 | capity hose with angular nozzle 90° |



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DAN) FABRIKATIONSERKLÆRING (DUT) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (ENG) DECLARATION OF CONFORMITY (FRE) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (N) (HUN) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (POL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (RUM) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HRV) ODOBRENJE (SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE (SLV) IZJAVA O SKLADNOSTI (SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (SWE) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Theo Förc'h GmbH & Co. KG, Theo-Förc'h-Str. 11-15 74196 Neuenstadt, Deutschland

Wir erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß das Gerät:

Hohlraum-Druckbehälterpistole

(CZE) Prohlášíme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pistoles tlakovou nádobou, pto ochranu dutin (DAN) Erklærer someneansvarlig, at nedenstående produkt: Hulrumssprøjesæt (DUT) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Holle-ruimte-Drukbeker-pistool (ENG) Declare under our sole responsibility that the product: Gun with pressure tank for hollow spaces (FRE) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Pistolet corps creux (HUN) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Nyomótrátyos üregvédő pisztoly (ITA) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola protettiva per scatolati con serbatoio a pressione (POL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pistolet pneumatyczny do konserwacji przestrzeni zamkniętych (POR) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Pistola com recipiente a pressao para cavidades (RUM) Declarăm sub propria răspundere că produsul: (HRV) Ovim putem izjavljujemo: Visokotlačni pištolj za obradu šupljeg prostora (SLO) Prehlasujemo na svojo zdpovednost', že produkt: Pištil's tlakovou nádobou, na ochranu dutin (SLV) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pištola s tlačno posodo za votle prostore (SPA) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Pistola con recipiente a presión para cavidades (SWE) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Hålrumsplast tryckluft

Art.-Nr.: 6620 0047 / Serien-Nr.-Bereich:

(CZE) Model: / Výrobní číslo (DAN) Model: / Serienr: (DUT) Model: / Serienummers: (ENG) Models: / Serial Number Range: (FRE) Modele: / No. Serie: (HUN) Modell: / Gyártási szám-tartomány (ITA) Modello: / Numeri di Serie: (POL) Model: / O numerach seryjnych (POR) Modelo: / Gama de Nos de Série: (RUM) Model: / Domeniu număr serie: (HRV) Model: / Serijski broj - Područje: (SLO) Model: / Výrobné číslo (SLV) Model: / Območje serijskih števil: (SPA) Modelo: / Gama de No. de Serie: (SWE) Modell: / Seriennummer, mellan:

auf welches sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: EG-RL 89/392/EWG

(CZE) Ke kterému se toto prohlášení vztahuje, odpovídá ustanovením směrnice: (DAN) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelseerne i følgende direktiver: (DUT) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (ENG) To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): (FRE) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives:

(HUN) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (ITA) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (POL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw) (POR) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (RUM) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (HRV) Ovo odobrenje se odnosi prema pravilniku: (SLO) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (SLV) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SPA) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (SWE) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven:

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

(CZE) Za použití následujících základních norem: (DAN) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (DUT) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (ENG) By using the following Principle Standards: (FRE) en observant les normes de principe suivantes: (HUN) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (ITA) secondo i seguenti standard: (POL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (POR) observando as seguintes Normas Principais: (RUM) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HRV) Odgovara prema sljedećim temeljnim pravilnicima: (SLO) Použitím nasledujúcich zákonných noriem: (SLV) Uporabljeni osnovni standardi: (SPA) conforme a los siguientes estándares: (SWE) Genom att använda följande principstandard:

Datum: 26.10.2010 / Genehmigt von:

(CZE) Datum: / Schválil:	(DAN) Dato: / Godkendt af:	(DUT) Datum: / Goedgekeurd door:
(ENG) Date: / Approved by:	(FRE) Date: / Approuvé par:	(HUN) Dátum: / Jóváhagyta:
(ITA) Data: / Approvato da:	(POL) Data: / Zatwierdzone przez:	(POR) Data: / Aprovado por:
(RUM) Data: / Aprobat de:	(HRV) Nadnevak: / Odobreno od:	(SLO) Datum: / Schválil:
(SLV) Datum: / Odboril:	(SPA) Fecha: / Aprobado por:	(SWE) Datum: / Godkánt av:

K. Wahl

Division Head of Purchasing / Product Management Motor Vehicle



Stammhaus

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Neuensadt
DEUTSCHLAND
E-Mail info@foerch.de
Internet www.foerch.com

**Vertriebsbereich
Kfz-Handwerk**
Tel. +49 7139 95-180
Fax +49 800 3637246
E-Mail berlin@foerch.de

**Vertriebsbereich
Bau-Handwerk**
Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240
E-Mail berlin-reinickendorf@foerch.de

**Vertriebsbereich
Metall-Handwerk**
Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240
E-Mail chemnitz@foerch.de

**Industrie- und
Betriebswerkstätten**
Tel. +49 800 8436363
Fax +49 800 8436362
E-Mail cottbus@foerch.de

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg
Valentinsstraße 49
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855-0
Fax +49 951 509855-25
E-Mail bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn
Marzahn-Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 545898-3
Fax +49 800 3637242
E-Mail berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf
Eichendorff 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 409989-80
Fax +49 30 409989-91
E-Mail berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz
Bismarck-Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4741560
Fax +49 800 3637252
E-Mail chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus
Krennwitz Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961-0
Fax +49 800 3637256
E-Mail cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau
Kochstedter Kriessstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 550453
Fax +49 800 3637251
E-Mail dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden
Menschwitz-Straße 21
01099 Dresden
Tel. +49 351 81194-60
Fax +49 800 3637254
E-Mail dresden@foerch.de

Niederlassung Frankfurt
Casellastraße 30-32
60398 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576-0
Fax +49 800 8436365
E-Mail frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg
Tulistraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234-0
Fax +49 761 593234-25
E-Mail freiburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn
Brüggemannstraße 24
74078 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586-0
Fax +49 7131 64586-25
E-Mail heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren
Moomangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366-0
Fax +49 800 3637241
E-Mail kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Kockertüm
Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Kockertüm
Tel. +49 7139 95329
Fax +49 800 3637240
E-Mail kockertuem@foerch.de

Niederlassung Leipzig
Gabelstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 487300
Fax +49 800 3637245
E-Mail leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg
Süßbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 341 634195-0
Fax +49 800 6647074
E-Mail magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim
Innstraße 27
68169 Mannheim
Tel. +49 621 860491-0
Fax +49 621 860491-25
E-Mail mannheim@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth
Waldackweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 979652-0
Fax +49 800 5891801
E-Mail nuerbnberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg
Heinrich-Hertz-Str. 12
77658 Offenburg
Tel. +49 781 969114-0
Fax +49 781 969114-25
E-Mail offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn
Stattiner Straße 4-6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750-0
Fax +49 800 3637240
E-Mail paderborn@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken
Hermanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287-0
Fax +49 681 989287-25
E-Mail saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter
Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 867203-0
Fax +49 800 3637250
E-Mail salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin
Reischsch 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738-0
Fax +49 800 3637243
E-Mail schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar
Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 364 4974-0
Fax +49 800 3637244
E-Mail weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau
Maxhütte Gewerbestr. 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839-0
Fax +49 800 3637249
E-Mail zwickau@foerch.de

Stammstz Österreich

Theo Förch GmbH
Röckhornstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
Verkauf Tel. +43 662 875574-900
Verkauf Fax +43 662 875574-30
E-Mail info@foerch.at
Internet www.foerch.at

Regionalcenter Österreich

Regionalcenter Klagenfurt
Stüßring 331
9020 Klagenfurt
Tel. +43 463 880210
Fax +43 463 880210-15
E-Mail klagenfurt@foerch.at

Regionalcenter Salzburg
Vogelwiederstraße 116
5020 Salzburg
Tel. +43 662 24 34 84
Fax +43 662 24 34 84-15
E-Mail salzburg@foerch.at

Regionalcenter Wien
Waldgasse 17/Tor 1A
2345 Brunn am Gebirge
Tel. +43 2236 320 280
Fax +43 2236 320 280-15
E-Mail wien@foerch.at

Gesellschaften International

Förch A/S
Hagemannvej 3
8620 Silkeborg
DANEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 820617
E-Mail info@foerch.dk
Internet www.foerch.dk

Förch France SA
ZAE Le Marchais Renard
Aulnoy
77950 Montreuil-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 6414848
Fax +33 1 6414849
E-Mail info@foerch.fr
Internet www.foerch.fr

Förch S.p.A.
Via Galvani 40C
39101 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
E-Mail info@foerch.it
Internet www.foerch.it

Förch d.o.o.
Velika Cesta 34, Odra
10020 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
E-Mail info@foerch.hr
Internet www.foerch.hr

Förch SNC
17 rue de Marbourg
6784 Marmach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 0267
Fax +352 269 0368
E-Mail info@foerch.lu
Internet www.foerch.lu

Förch Nederland BV
Zandbreweg 12
7577 BZ Oldenzaal
NIEDERLANDE
Tel. +31 541 751040
Fax +31 541 751041
E-Mail info@foerch.nl
Internet www.foerch.nl

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Międzyzecz Górne 379
POLEN
ul. Bełska-Balej
Tel. +48 33 8195000
Fax +48 33 8158548
E-Mail info@foerch.pl
Internet www.foerch.pl

Förch Portugal Lda
Rua Quinta de Cabanas No. 17
São Vicente
PORTUGAL
4706-004 Braga
Tel. +351 917214442
Fax +351 917214442
E-Mail info@foerch.pt
Internet www.foerch.pt

S.C. Foerch S.R.L.
Str. Zimului 110
500407 Brasov
ROMANEN
Tel. +40 369 408192
Fax +40 369 408193
E-Mail info@foerch.ro
Internet www.foerch.ro

Förch AG
Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
E-Mail info@foerch.ch
Internet www.foerch.ch

Förch Slovensko s.r.o.
Rimská cesta 12
SLOVAKIEN
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
E-Mail info@foerch.sk
Internet www.foerch.sk

Förch d.o.o.
Cesta v Gorici 10a
1000 Ljubljana
SLOWENIEN
ul. Bełska-Balej
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
E-Mail info@foerch.si
Internet www.foerch.si

Förch Componentes para Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Ámbroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
E-Mail info@foerch.es
Internet www.foerch.es

Förch s.r.o.
Dopravná 1314/1
104 00 Praha 10 - Uhřetěves
TSSCHECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
E-Mail info@foerch.cz
Internet www.foerch.cz

Förch Otomotiv İns. ve San.
Üniversi Paz. Ltd. Şti.
Harmandere Mevkii Beysan Sanayi
Sitesi Birlik Caddesi No:93
34524 Beylikdüzü / İtalanbul
TÜRKIEN
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
E-Mail info@foerch.com.tr
Internet www.foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft
Bakonyi u. 4
8000 Szekesfehervar
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
E-Mail info@foerch.hu
Internet www.foerch.hu